

**Association canadienne des réviseurs
Editors' Association of Canada**

RAPPORT ANNUEL 2019



**RÉVISEURS
EDITORS
CANADA**

PRÉPARÉ PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION NATIONAL

Table des matières

| | |
|---|----|
| À propos de l'association | 3 |
| Conseil d'administration national, présidents des comités et des groupes de travail | 6 |
| Message de la présidente | 7 |
| Activités courantes | 8 |
| Rapports des comités et des groupes de travail | 9 |
| Groupes locaux : survol des sections et des ramifications | 17 |
| Prix | 20 |
| Bénévoles | 21 |
| Donateurs 2019 | 26 |
| Finances : Rapport de la trésorière | 27 |
| Annexe 1 : Tableaux financiers | 29 |
| Annexe 2 : Rapport de l'auditeur tiers et états financiers | 31 |

Mise en page et graphisme : Ellen Keeble

Traduction française : Marie-Christine Payette, Lina Scarpellini, Sophie Pallotta et Agnès André

Révision : Robin Marwick et Myriam Gagnon

Correction d'épreuves : Monica Laane-Fralick et Nancy Foran



À propos de l'association

L'Association canadienne des réviseurs (Réviseurs Canada) fait la promotion de la révision professionnelle en tant qu'outil essentiel à une communication efficace. Elle est là pour :

- organiser des ateliers, des formations en ligne et des événements qui aideront les réviseurs à se perfectionner professionnellement;
- promouvoir et maintenir des normes élevées en révision par la mise en œuvre de programmes d'agrément et la publication d'ouvrages de référence;
- offrir aux réviseurs salariés et pigistes l'occasion de se joindre à un réseau et de s'entraider;
- tisser des liens et établir des partenariats dans des domaines d'intérêt commun avec d'autres associations.

Objectif principal

Réviseurs Canada est une mutuelle dont l'objectif premier est de soutenir et défendre les intérêts des réviseurs ainsi que de promouvoir l'excellence en révision.

Mission

L'association, alimentée par une communauté de bénévoles, élabore et promeut des normes professionnelles en révision, sensibilise le public à l'utilité de la révision et offre des produits et des services aux réviseurs tout au long de leur carrière.

Membres

Nos membres sont salariés et pigistes. Ils offrent leurs services en français et en anglais aux particuliers, aux entreprises, aux gouvernements et aux organismes sans but lucratif, ou encore, aux experts du milieu technique, du milieu universitaire ou du domaine de l'édition, et ce, au Canada comme à l'international.

Governance et planification

Constituée sous le régime fédéral en tant qu'organisme sans but lucratif, l'association est dirigée à l'échelle du pays par le Conseil d'administration national (CAN).

L'association compte cinq sections et neuf ramifications réparties dans l'ensemble du Canada.

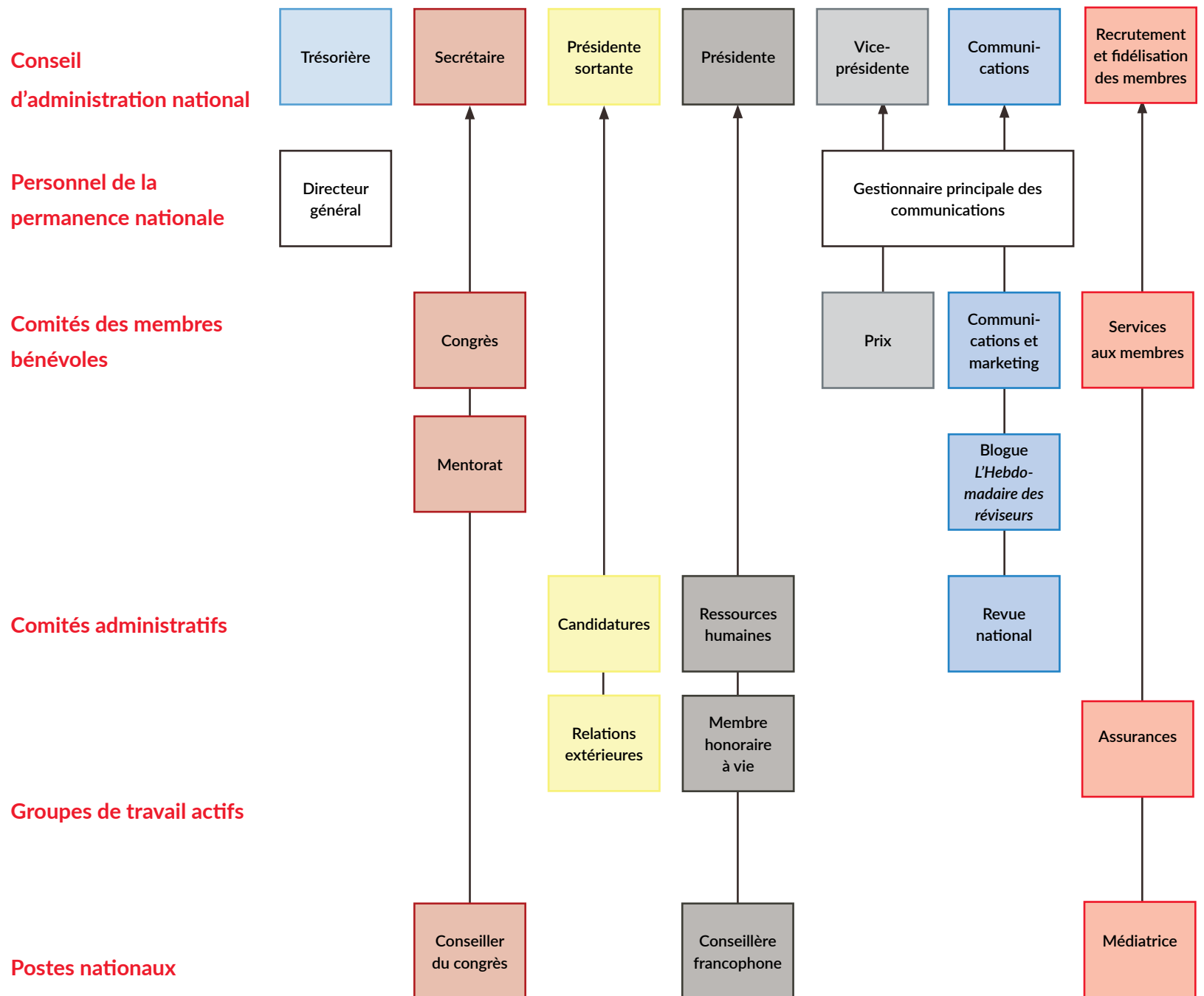
Plan stratégique

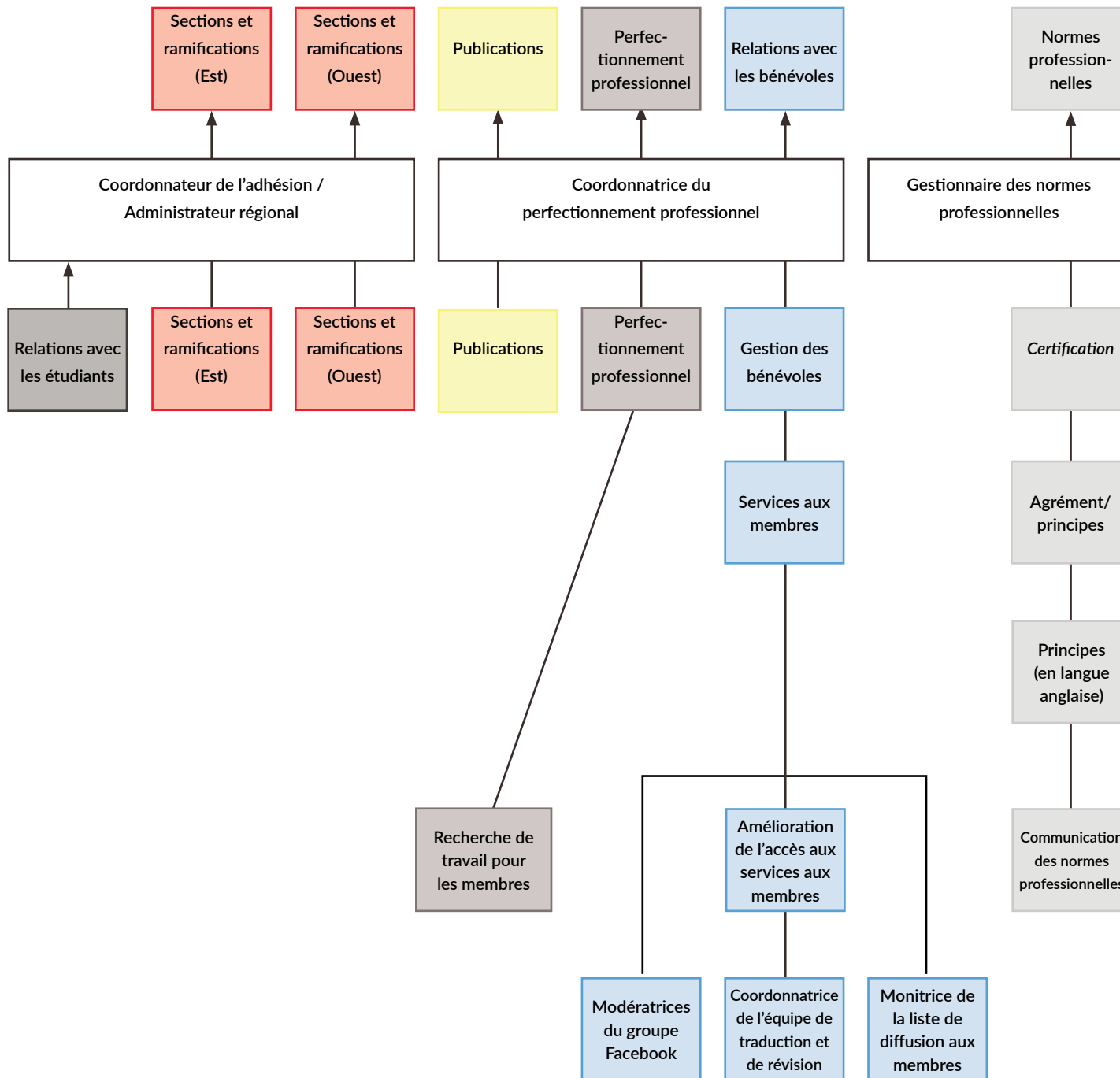
Les membres de Réviseurs Canada ont entériné, à l'assemblée générale annuelle de juin 2016, un plan stratégique pour 2017-2021. Ce plan servira, chaque année, à orienter les activités du CAN et des présidents des comités.

Les cinq priorités stratégiques pour 2017-2021 sont :

- la représentation des réviseurs du Canada;
- le bilinguisme et la diversité;
- l'innovation et l'agilité;
- les communications et le marketing;
- des membres plus nombreux et plus actifs.

MEMBRES DE RÉVISEURS CANADA





Conseil d'administration national, présidents des comités et des groupes de travail

Conseil d'administration national

Présidente : Heather Buzila (Edmonton)

Présidente sortante : Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

Vice-présidente : Lynne Melcombe (Colombie-Britannique) et Breanne MacDonald (Hamilton-Halton) (intérimaire)

Secrétaire : Janice Dyer (Hamilton-Halton)

Trésorière : Michelle Waitzman (Toronto)

Directrice régionale des sections et des ramifications (Ouest) : Shauna Babiuk (Edmonton)

Directrice régionale des sections et des ramifications (Est) : Anne Curry (Nouvelle-Écosse)

Directrice des communications : Virginia St-Denis (Ottawa-Gatineau)

Directrice du recrutement et de la rétention des membres : Heather Ross (Colombie-Britannique)

Directrice des normes professionnelles : Berna Ozunal (Toronto)

Directrice des publications : Anne Brennan (Colombie-Britannique)

Directeur du perfectionnement professionnel : Greg Ioannou (Toronto)

Directrice des relations avec les bénévoles : Patricia MacDonald (Nouvelle-Écosse)

Directeur général : John Yip-Chuck (jusqu'à janvier 2020)

Présidents et présidentes des comités et des groupes de travail

Adhésions

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire : Janine Harker (Ottawa-Gatineau)

Groupe de travail sur la recherche de travail pour les membres : Lynne Melcombe (Colombie-Britannique)

Groupe de travail sur l'amélioration de l'accès aux services aux membres : Valérie Pominville (Québec)

Groupe de travail sur l'assurance : Zoë Waller (Toronto)

Services aux membres : Alana Chalmers (Toronto)

Gestion des bénévoles : Monica Laane-Fralick (Kingston)

Perfectionnement professionnel

Agrément/principes : Anne Fonteneau (Québec)

Certification : Jess Shulman (Toronto) et Vicky Bell (Ottawa-Gatineau)

Congrès : Breanne MacDonald (Hamilton-Halton)

Mentorat : Risha Gotlieb (Toronto)

Relations avec les étudiants : Mark Grill (Colombie-Britannique) et Robin Larin (Hamilton-Halton)

Perfectionnement professionnel : Tamra Ross (Calgary)

Représentant, Book and Periodical Council : John Yip-Chuck (directeur général, jusqu'à janvier 2020)

Représentante, Freedom of Expression

Committee : Marg Anne Morrison (Toronto)

Communications

Voix active : Anne Louise Mahoney (Ottawa-Gatineau), Jaye Marsh (Toronto) et Brooke Smith (Toronto)

Communications et marketing : Janine Harker (Ottawa-Gatineau)

Blogue : Anna Williams (Edmonton)

Publications : Paula Chiarcos (Toronto) et Jessica Riches (Toronto)

Équipe de traduction et de révision : Nancy Foran (Toronto)

Administration

Prix : Lesley Cameron (Colombie-Britannique)

Relations extérieures : Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

Groupe de travail sur l'honoraire de membre à vie : pas de présidence

Ressources humaines : Heather Buzila (Edmonton)

Candidatures : Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

Postes bénévoles nationaux

Conseillère du congrès : Breanne MacDonald (Hamilton-Halton)

Modératrices du groupe Facebook : Joanne Haskins (Toronto) et Lenore Hietkamp (Colombie-Britannique)

Conseillère francophone : Sylvie Collin (Québec)

Modératrice de la liste de diffusion aux membres : Nancy Wills (Kingston)

Médiatrice : Suzanne Purkis (Ottawa-Gatineau)

Message de la présidente

En 2019, Réviseurs Canada a commémoré 40 ans d'excellence en révision. Cet événement a permis aux membres de rendre hommage aux professionnels de la révision et au superbe travail accompli par l'association ces 40 dernières années. Les bénévoles ont travaillé d'arrache-pied pour que l'événement puisse être vécu de diverses manières :

- avec la création d'un historique interactif;
- en assistant au congrès de Halifax (#célébrons40ans);
- avec du contenu thématique sur les réseaux sociaux;
- par la lecture d'articles dédiés au 40^e anniversaire, tirés des publications de Réviseurs Canada.

Cette réflexion sur les débuts de l'association ne peut que nous faire apprécier le chemin parcouru : formé en 1979 à Toronto, le groupe de 50 réviseurs s'est ainsi métamorphosé en un organisme national comprenant plus de 1200 membres organisé en cinq sections et neuf ramifications. L'engagement de nos bénévoles et de notre personnel a permis de concrétiser les projets originaux des 50 premiers membres : des partenariats avec de multiples organismes, des congrès annuels nationaux, un programme d'agrément et des publications en grand nombre — pour n'en citer que quelques-uns. Nous pouvons être fiers aujourd'hui de ce que nous avons ensemble accompli.

L'association aujourd'hui

L'association traverse actuellement une période de transition, avec à son bord autant de réussites que de difficultés.

L'année 2019 a tout d'abord été le terreau de réalisations non négligeables avec :

- La mise à jour et l'alignement des Définitions



des activités de révision sur les Principes directeurs en révision professionnelle de 2016.

- L'organisation à Québec du tout premier congrès en français au mois de septembre.
- La signature d'une entente entre Réviseurs Canada et Peerwith, permettant aux membres de faire valoir leur expertise devant un public international de chercheurs et d'universitaires.
- La publication de la mise à jour des Lignes directrices de révision éthique des travaux étudiants.

Mais Réviseurs Canada s'est aussi vue confrontée à des difficultés, surtout sur le plan des finances. Les membres du

Conseil d'administration national (CAN) ont alors consulté les différentes sections et ramifications de l'association pour obtenir leur point de vue au sujet de l'accumulation de dettes, ainsi qu'un possible soutien. Il en est ressorti d'excellentes propositions sur de possibles stratégies, et le CAN remercie les coordonnateurs des ramifications et les présidents des sections pour le temps et les efforts investis dans ce sens. Afin de s'assurer que Réviseurs Canada puisse continuer à servir ses membres dans les années à venir, budget et finances restent au cœur des préoccupations du CAN.

À l'avenir

L'année 2020 présente à ce jour un enjeu de taille pour Réviseurs Canada avec l'annulation, en raison de la COVID-19, de son congrès international qui devait avoir lieu en juin à Montréal. Cette annonce nous a, cela dit, fait assister à un déferlement de générosité et de bienveillance en provenance de nos membres tout comme de l'étranger. Je suis donc persuadée que 2020 renferme encore de nombreuses promesses pour l'association. Le CAN va étudier les possibilités d'augmentation de mise en ligne d'activités de perfectionnement professionnel afin de contrebalancer les effets des directives des gouvernements relatives à la distanciation sociale et au confinement.

C'est ainsi que nous avons d'ailleurs lancé la Vigne des réviseurs, un groupe Web qui se fera outil supplémentaire de communication entre les membres. Les sections et ramifications sont quant à elles en train de réfléchir à la façon de transférer leurs rencontres en ligne. Enfin, dans l'optique de ne pas voir l'évolution de l'association au point mort, le CAN conservera son activité d'évaluation et de mise en œuvre des « remises en question » suggérées par les membres.

Heather Buzila

Activités courantes

Rapport du directeur général

C'est avec un nouvel espace au centre-ville de Toronto que la permanence nationale est entrée dans la nouvelle année. Près de 20 ans dans le même bâtiment, la permanence a en effet déménagé quelques rues plus loin, à deux pas du mythique bâtiment McClelland & Stewart. Nos nouveaux bureaux sont plus petits, en raison de nos contraintes budgétaires, mais apportent une touche de professionnalisme de plus.

En mars, nous avons lancé une nouvelle plateforme pour les adhésions : celle-ci fonctionne bien mieux que celle que nous avons essayée l'année dernière. Cette nouvelle plateforme fournira plus d'information à nos sections, nos ramifications et nos comités tout comme au CAN, et nous permettra d'être au plus proche de nos membres.

Toutefois, le nombre des adhésions ne présentant aucune évolution, le maintien de services de haute qualité pour les membres et les comités a présenté un véritable défi pour l'ensemble du personnel de la permanence. Michelle et Caitlin ont fait à ce sujet – et comme toujours – un excellent travail, ne se laissant en aucun cas abattre par la tâche. Adrienne a quant à elle beaucoup apprécié participer à la vraie réussite qu'a été le tout premier congrès francophone, en septembre.

L'automne, enfin, n'a laissé de répit pour personne : tout en passant à la vitesse supérieure pour la préparation du Congrès international des réviseurs 2020, c'est à une toute nouvelle et ambitieuse saison de webinaires que nous avons donné naissance.

John Yip-Chuck



Personnel de la permanence nationale

Communications

Michelle Ou s'assure de tenir l'ensemble de nos membres informés de nos initiatives. Responsable de projets Web et des communications et du marketing autant à l'interne qu'à l'externe, c'est elle qui se trouve derrière le bulletin électronique mensuel et qui coordonne les communications du CAN et celles de tous nos comités. Vous la trouverez enfin à la gestion des programmes des prix et bourses.

Congrès, perfectionnement professionnel et adhésion

Caitlin Stewart seconde le Comité du congrès dans la planification du congrès annuel et assure la coordination avec les partenaires et exposants pour le compte de l'association. C'est elle également qui administre le programme de webinaires du Comité de perfectionnement professionnel. Caitlin Stewart a enfin dirigé le lancement, début 2019, de notre nouvelle plateforme d'adhésion.

Certification, agrément et adhésion

Cléo Sallis-Parchet, notre coordonnatrice à temps partiel pour la certification, l'agrément et l'adhésion, a quitté l'association au printemps. Adrienne Scott l'a remplacé, également à temps partiel, jusqu'à son départ en novembre.

Rapports des comités et des groupes de travail

Note sur la structuration des rapports des comités et des groupes de travail

Les rapports des comités sont divisés selon les sujets suivants :

- Services aux membres et gestion des bénévoles
- Perfectionnement professionnel
- Communications
- Administration
- Postes bénévoles nationaux

Il n'est pas rare que le travail des différents comités soit sujet à chevauchements. Le Comité directeur du programme de certification, par exemple, effectue autant des tâches liées à la communication et au marketing, aux normes professionnelles et aux publications, que des tâches liées à celles d'autres comités et groupes de travail, de bénévoles et du personnel de la permanence nationale. En fin de compte, l'ensemble des activités de Réviseurs Canada peut se considérer sous la catégorie plus large des services aux membres.

Services aux membres et gestion des bénévoles

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire

Le groupe de travail sur le 40^e anniversaire a été formé en fin 2017 dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des propositions pour la commémoration, en 2019, de la 40^e année d'existence de l'association. De novembre 2017 à décembre 2019, le groupe de travail bénévole a, pour marquer ce 40^e anniversaire, recherché, choisi et présenté des initiatives n'engageant aucun coût supplémentaire :

- *Stratégie de marque thématique* : l'élaboration d'un slogan bilingue pour le 40^e anniversaire inséré, dès

l'automne 2018 et ce, tout au long de l'année 2019, aux communications sur les réseaux sociaux, aux communications du CAN et au marketing du congrès.

- *La création d'un historique interactif* : l'ajout, en février 2019, d'un historique interactif au site Web de Réviseurs Canada, diffusé également sur les réseaux sociaux, afin de souligner les tournants majeurs de l'histoire de l'organisme.
- *L'usage des réseaux sociaux* : depuis l'automne 2018, la publication chaque jeudi par le sous-groupe de travail des réseaux sociaux, de photos, anecdotes, citations et liens vers des articles, entre autres contenus thématiques.
- *La publication d'entrevues et d'articles* : réalisation d'entrevues et rédaction d'articles dédiés à l'anniversaire à destination de *Voix active* et du blogue. A aussi été sollicitée à ce projet la participation de membres de longue date.

Groupe de travail sur la recherche de travail pour les membres

Lors de l'AGA 2019, une motion a été présentée pour faire de la recherche de travail pour les membres une priorité. La formulation de la motion ayant soulevé des inquiétudes chez certains des membres, celle-ci a été amendée en une motion préconisant plutôt la formation d'un groupe de travail dont l'objet serait d'examiner la recherche de travail pour les membres.

En 2019, ce groupe de travail a :

- examiné les objections exprimées par les membres au sujet de la motion présentée à l'AGA 2019;
- conclu à l'unanimité que rien n'interdit Réviseurs Canada de passer à une initiative de recherche de travail qui reconnaîtrait et exprimerait les préoccupations de certains des membres concernant la formulation de la motion de départ;



- créé un tableau illustrant 15 types de services que les membres pourraient vouloir offrir, la formation nécessaire — que Réviseurs Canada serait en mesure de donner ou donne déjà, des stratégies pour se tenir au courant des occasions de travail et de réseautage dans ces domaines, des coûts éventuels d'élaboration de ce programme et de la possibilité de recouvrement de ces coûts;
- orienté ses recherches vers trois domaines principaux : le marché public, la révision d'articles universitaire et le travail avec des auteurs et autrices publiant à leur compte. Le groupe de travail a enfin, usant de son expertise, considéré une organisation possible qui pourrait aider les membres dont le but est de trouver du travail dans ces domaines à se former et à réseauter.

Groupe de travail sur l'amélioration de l'accès aux services aux membres

En 2019, notre groupe de travail a concentré ses activités sur la détermination des meilleures pratiques pour la création d'un groupe virtuel. Avec l'aide de notre directrice, nous avons soulevé quelques questions à poser au fondateur des Cloud Clubs, les groupes virtuels du Chartered Institute of Editing and Proofreading (CIEP), anciennement la Society for Editors and Proofreaders. Nous voulions connaître son point de vue sur les avantages et les inconvénients d'une telle entreprise.

La proposition que nous avons présentée au CAN, en décembre, souligne les nombreux avantages qu'offre la gestion d'un groupe en ligne. En voici quelques-uns :

- Augmentation potentielle du nombre de membres : les réviseurs en régions éloignées et ceux dans l'impossibilité de se rendre aux événements de leur section ou ramification pourront assister virtuellement aux réunions et participer aux activités du réseau. L'adhésion leur semblera ainsi plus intéressante.
- Élimination des problèmes d'accessibilité, de coût et de temps qui sont ressortis des résultats du sondage de l'année dernière.

Les deux principales difficultés sont la connexion lente à Internet et les différents fuseaux horaires. Le groupe de travail compte résoudre l'éventuel problème de connexion à Internet en permettant aux membres de se joindre par téléphone. Nous organiserons deux réunions différentes, une pour l'Est du Canada, l'autre pour l'Ouest du pays.

Groupe de travail sur l'assurance

Au début de 2019, le CAN a voté pour accepter les recommandations du rapport de la phase 1, présenté par le groupe de travail sur l'assurance en décembre 2018. Les recommandations étaient les suivantes : (1) Réviseurs



Canada doit continuer à chercher un régime d'assurance souple à proposer à ses membres; (2) le groupe de travail doit retenir le nom des compagnies d'assurance fiables et explorer la possibilité d'offrir des forfaits d'assurance personnalisés dans le cadre de la phase 2 de son mandat.

Le groupe de travail a prospecté un éventail de fournisseurs d'assurance en mesure d'offrir un programme d'assurance collective personnalisable pour répondre aux besoins de chacun des membres.

Parmi les composantes optionnelles envisagées, mentionnons l'assurance professionnelle erreurs et

omissions, l'assurance vie, l'assurance invalidité, l'assurance contre les maladies graves, l'assurance maladie et l'assurance soins dentaires.

En 2020, le groupe de travail récapitulera les options d'assurance sur lesquelles il s'est penché et formulera des recommandations sur la compagnie de prédilection à l'intention du CAN.

Services aux membres

En 2019, le comité des services aux membres a mené à bien un certain nombre de projets. Nous avons publié la version française de la trousse de bienvenue destinée aux

nouveaux membres et ajouté une narration sonore aux vidéos existantes de Réviseurs Canada sur la relecture et les Principes directeurs en révision professionnelle.

Pour améliorer les services aux réviseurs salariés, nous avons :

- conservé le groupe Facebook des réviseurs salariés de Réviseurs Canada;
- maintenu la série bimensuelle dans *L'Hebdomadaire des réviseurs*;
- mis à jour la page Web des membres en interne, y compris une nouvelle liste de ressources pertinentes pour ces derniers et une série d'études de cas; la publication est prévue pour le premier trimestre de 2020.

Gestion des bénévoles

En 2019, le comité de gestion des bénévoles a continué de déployer des efforts pour présenter le bénévolat au sein de Réviseurs Canada comme une expérience enrichissante et avantageuse. Nous avons apporté les dernières touches au manuel du bénévole puis l'avons traduit. Après révision par le CAN, les deux versions (anglaise et française) ont été acheminées à notre graphiste. Nous avons du même coup mis à jour, révisé et transmis au graphiste le livre du comité, une importante ressource pour le manuel du bénévole. Nous espérons que les deux versions seront accessibles en ligne d'ici la fin du printemps 2020. Ces documents permettront d'uniformiser la formation des bénévoles à l'échelle de l'organisation.

Le programme « Le bénévole du mois » connaît du succès. Il permet de faire connaître et reconnaître les efforts de nos bénévoles par l'entremise des médias sociaux et du bulletin électronique mensuel. Le comité a étudié comment d'autres organisations du domaine de l'édition gèrent leurs programmes de bénévolat pour découvrir des façons d'améliorer le nôtre.

Le répertoire des bénévoles n'a pu être mis sur pied en raison de contraintes techniques. Après mûre réflexion, il a été décidé d'écarter ce projet irréalisable en raison du manque de confidentialité et du fardeau financier lié à sa création. En 2020, le comité se penchera sur le choix d'une méthode efficace visant à assigner des projets à des bénévoles pour les garder motivés.

Perfectionnement professionnel

Agrément/Principes

En 2019, Anne Fonteneau a présidé le Comité agrément/principes jusqu'au 4 octobre. Le comité a travaillé avec diligence sur plusieurs projets importants à l'intention de nos membres francophones, notamment la préparation de l'examen général d'agrément 2019 et l'actualisation du guide de préparation, et ce, en veillant à un niveau de qualité élevé de la langue française. En raison de circonstances imprévues, l'examen n'a pu avoir lieu; le CAN et le conseiller francophone cherchent des façons de poursuivre cet important programme.

Certification

En 2019, le comité de certification a certifié trois nouveaux correcteurs d'épreuves, six nouveaux réviseurs de fond et un nouveau réviseur certifié (CPE). Nous comptons maintenant 282 titres accordés à 126 réviseurs, dont 34 réviseurs certifiés.

Cette année, nous avons :

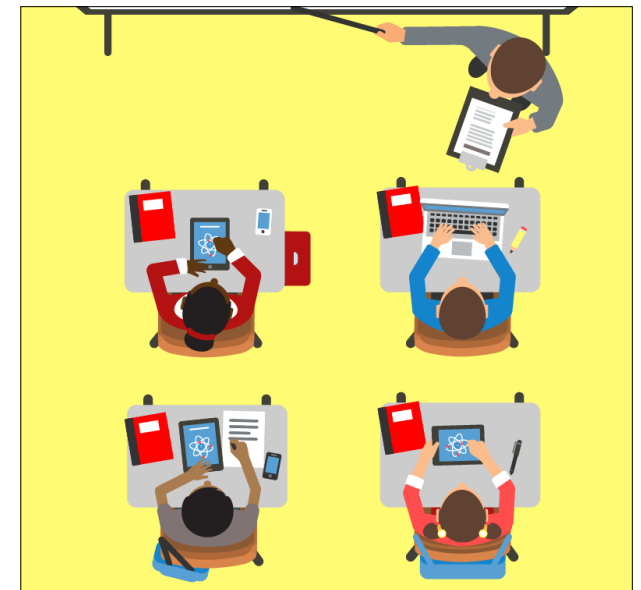
- fait passer l'examen de certification pour la préparation de copie;
- lancé le processus de « refonte » du comité en déterminant trois secteurs de programme pour 2019 :
 - o Examen de base — Après avoir étudié les types de questions, nous avons conclu que l'examen de base devrait être à choix multiples uniquement. Un groupe de travail nous a guidés dans le choix

d'une plateforme logicielle adaptée à l'examen.

- o Technologie – Nous sommes à la recherche d'un logiciel de passation d'examen et des technologies pour nous assister dans l'administration sécurisée et plus rentable des examens de certification.

- o Configuration des examens — Après avoir examiné de nouvelles façons de configurer les examens, nous avons commencé à simplifier et à réorganiser notre banque de questions d'examen.

- Nous avons constaté une augmentation du nombre de candidats passant un examen de certification à distance (d'un en 2018 à trois en 2019);
- Nous avons répété notre atelier sur la préparation à l'examen de certification au congrès 2019, à Halifax;
- Nous avons vérifié le programme de maintien des titres.



Congrès

En 2019, nous avons célébré les 40 ans de Réviseurs Canada lors du congrès annuel qui s'est déroulé dans la belle ville de Halifax, en Nouvelle-Écosse. Voici quelques-uns des points saillants de cet événement :

- James Harbeck a invité la foule à prendre part à la réception de bienvenue en entonnant une chanson de bord *a cappella* évoquant le monde de la révision (le fabuleux *Rime of the Ancient Editor* [Rime de l'ancien réviseur], écrit par James et Marie-Lynn Hammond pour notre 40^e anniversaire);
- une prestation surprise du Maritime Banghra Group, qui a invité les participants à s'initier à la danse banghra avant de poursuivre la soirée à HaliMac – une soirée divertissante, où nous nous sommes défoulés avec le lancer de la hache!
- un discours d'ouverture par Linden MacIntyre, journaliste et auteur de renom, qui a régalé le public d'anecdotes de sa longue carrière témoignant l'importance en communication d'être vrai (et le rôle essentiel des réviseurs);
- la présentation de 40 formidables séances de formation couvrant un large éventail de sujets, notamment la révision de sketches comiques, l'utilisation de macros, comment choisir des contrats de pège, la révision de livres d'images pour enfants, la culture micmaque, le langage clair et simple et la publication de livres en gaélique;
- Sheree Fitch, auteure bien-aimée de livres pour enfants, a prononcé un discours de clôture sur la relation auteur-réviseur qui nous a fait rire et réfléchir à la fois – elle nous a même écrit un poème!

Le congrès n'aurait pas eu lieu sans le comité d'organisation, les bénévoles sur place, le soutien de la ramification néo-écossaise et la participation enthousiaste des nombreux participants. Le public a gazouillé son appréciation des



formations et des activités avec les mots-clics #Editors19 et #Réviseurs19.

En novembre, le CAN a créé le poste de conseiller national du congrès. La personne occupant ce poste est responsable d'amorcer les préparatifs du congrès de la prochaine année, d'assister la personne présidant le congrès et de veiller à la continuité en donnant des conseils à chaque nouveau comité organisateur.

Congrès des langagiers

Le Congrès des langagiers 2019, qui s'est tenu le 28 septembre, a réuni 111 personnes pour une journée complète d'activités consacrées à la communication écrite en français et au développement des habiletés professionnelles des langagiers. La journée a débuté avec une table ronde sur le thème *Écrire correctement en*

français, est-ce encore nécessaire à l'ère numérique? Cinq panélistes de domaines variés ont partagé leur point de vue sur la question. Six ateliers étaient ensuite offerts aux participants en plus d'une conférence spectacle de Communication futée et d'un cocktail réseautage.

Le comité organisateur, présidé par Sandra Gravel, était composé d'Anne Fonteneau, enseignante à l'Université Laval et auteure d'un ouvrage sur la révision linguistique, de Sylvie Collin, présidente de Réviseurs Québec, et de Marie-Noël Pichelin, présidente de la Société québécoise de la rédaction professionnelle (SQRP).

Cette équipe a convaincu l'Université Laval d'accueillir le congrès et d'en devenir le partenaire principal. La SQRP, Antidote et l'Université McGill ont aussi commandité l'événement, qui fut qualifié de succès par les participants.

Mentorat

Nous avons reçu plusieurs candidatures de personnes souhaitant être mentorées cette année; quelques réviseurs ont proposé leurs services comme mentors.

La plus grande réalisation est certes l'élargissement de la portée de notre programme de mentorat. Nous proposons désormais deux niveaux de mentorat, conformément à notre priorité stratégique d'être plus agile.

En plus des deux mois de mentorat existants (à un coût de 250 \$), nous avons ajouté un mentorat de brève durée pour 125 \$ pour attirer davantage de mentorés. Et nous avons rendu le programme plus accessible aux étudiants qui ont la formation et l'expérience minimales requises en révision.

En outre, nous avons révisé la description du programme sur le site Web de Réviseurs Canada. Mieux organisée et plus facile à suivre, elle présente les deux niveaux de mentorat.

Au cours de l'année dernière, nous avons fait la promotion du programme principalement par l'entremise des nouvelles électroniques ainsi que par plusieurs articles écrits par des mentors dans le blogue *L'Hebdomadaire des réviseurs*.

Quelques mentors ont produit un webinaire d'orientation à l'attention des nouveaux mentors qui devrait être accessible en 2020. Un webinaire similaire destiné aux futurs mentorés est prévu.

Relations avec les étudiants

Le comité des relations avec les étudiants continue à concevoir des documents et des stratégies pour attirer les étudiants affiliés, les soutenir et les retenir en tant que membres à part entière à la fin de leurs études.

En 2019, le comité des relations avec les étudiants a :

- tenu des réunions mensuelles en ligne;
- recruté trois nouveaux membres lors du congrès 2019;
- donné un second souffle à la page du groupe Facebook des étudiants affiliés grâce à des publications régulières;
- mené des sondages sur Facebook pour savoir d'où viennent les étudiants affiliés;
- demandé et obtenu un espace sur la page d'adhésion pour que les étudiants affiliés indiquent leur lieu d'études, pour nous aider à mieux les servir;
- présenté, par l'entremise de bénévoles, un document PowerPoint dans des cours de révision et d'autres cours connexes;
- demandé à une personne bénévole de convertir la présentation PowerPoint en vidéo pour les programmes en ligne;
- réussi à rendre le programme de mentorat accessible aux étudiants affiliés;
- entamé avec des mentors éclairés la préparation d'entrevues et de questionnaires pour donner de l'information sur la profession à l'intention des nouveaux abonnés et réviseurs étudiants du groupe Facebook.

Perfectionnement professionnel

Pour la saison 2019-2020, la programmation des webinaires et la sélection des sujets ont été simplifiées : un projet impliquant tout le comité et échelonné sur des périodes de quatre mois. Auparavant, la planification de tous les webinaires de l'année était effectuée à l'automne. Ce nouveau processus permet au comité de réagir aux nouvelles tendances et facilite la gestion par le personnel et les bénévoles; il évite aussi aux conférenciers de réserver trop longtemps avant la date convenue (ce qui a causé quelques difficultés de programmation au cours des saisons précédentes).



En outre, l'on privilégie le recrutement de conférenciers pour faire des présentations sur des sujets qui ne sont pas abordés dans la banque de webinaires de Réviseurs Canada. Cette approche assure une large couverture de toutes les compétences de base en matière de révision et d'une sélection de sujets spécialisés susceptibles d'intéresser les réviseurs chevronnés. Nous avons également ajouté quelques webinaires pour les non-réviseurs en vue de l'objectif de Réviseurs Canada de s'affirmer comme une autorité en matière de révision en partageant nos connaissances avec les rédacteurs et les blogueurs.

Entre autres changements apportés cette année, citons un plan de remaniement de nos webinaires pour les aligner sur les compétences de base en matière de révision, simplifiant le processus de proposition de niveaux d'apprentissage et de remise de certificats d'achèvement. Nous développons également de nouvelles formations sur l'utilisation stratégique des logiciels d'édition, de gestion et de flux de travail pour rehausser les compétences techniques de nos membres. Ces formations permettront de répondre aux principaux objectifs de développement du futur plan de compétences d'Emploi et développement social Canada.

Communications

Voix active

En juin 2019, le magazine de Réviseurs Canada a été publié en ligne seulement. Pour souligner le 40^e anniversaire de l'association, cette édition a permis de se remémorer quelques souvenirs. En effet, les membres ont pu en apprendre plus sur des réviseurs chevronnés (et sur une réviseuse prometteuse) : Lee d'Anjou, Rosemary Tanner, Elizabeth d'Anjou, Michelle Shaw et Letitia Henville. D'autres articles ont traité du pouvoir du mentorat, de la façon de devenir un réviseur proactif, de la façon de composer avec la culture de l'épuisement dans le monde de l'édition, et de l'utilité des congrès pour les réviseurs. Cette édition estivale se lisait à merveille sur une tablette.

Communications et marketing

Tout au long de 2019, le comité des communications et du marketing a continué de soutenir l'élaboration et la mise en place de stratégies de marketing et de communications (MarComm) pour les initiatives de perfectionnement professionnel de Réviseurs Canada. La directrice des communications a présidé le comité

pour la première moitié de 2019, puis une nouvelle présidente est entrée en fonction le 1^{er} juillet.

À l'automne 2019, le comité a lancé une vaste campagne sur les réseaux sociaux pour encourager le soutien envers le programme des prix et des bourses dans le cadre de l'initiative Mardi je donne (conformément à la priorité stratégique de représenter les réviseurs canadiens). En guise de soutien envers la priorité stratégique des communications et du marketing, le comité a lancé un processus de consultation interne pour déterminer la manière dont Réviseurs Canada utilise les réseaux sociaux actuellement et la manière dont on pourrait l'améliorer. Les résultats de ce processus, qui était axé sur les sondages en ligne pour les sections, les ramifications et les membres, de même que sur des examens ciblés de plateformes médiatiques précises faits par les bénévoles du comité, vont guider l'élaboration d'un projet de stratégie pour les réseaux sociaux. Cette stratégie, qui sera présentée au CAN en 2020, pourrait comprendre la création d'un ensemble commun d'outils de marketing et de communications et de ressources pouvant servir aux bénévoles à l'échelle du pays, des sections et des ramifications, ce qui permettrait de planifier et de coordonner au préalable les initiatives de communication.

Le blogue L'Hebdomadaire des réviseurs

Toute l'année, *L'Hebdomadaire des réviseurs* a continué de publier des billets de blogue sur une foule de sujets dans le but d'informer et de faire réfléchir. Le blogue met régulièrement en vedette des contributeurs d'expérience comme James Harbeck et Brendan O'Brien, et a aussi accueilli 12 nouveaux contributeurs en 2019. Le nombre d'abonnés est passé de 674 le 1^{er} janvier 2019 à 773 le 1^{er} janvier 2020.

Le blogue contribue à l'atteinte des objectifs de

l'association : représenter les réviseurs du Canada et être diversifiée et innovatrice. Il suscite la participation des membres, les tient informés et les met en contact avec des professionnels externes.

Publications

En plus de continuer à publier *Editing Canadian English* et *Editorial Niches* en format papier, le comité des publications s'est concentré sur deux autres projets en 2019 :

- une petite publication intitulée *From Contact to Contract : How Editors Get Clients to Work with Them*
- une série en quatre manuels, *Edit Like a Pro*

La publication *From Contact to Contract* est presque prête et sera en vente en 2020 sur IngramSpark, en version électronique et en livre imprimé sur demande. Nous espérons produire davantage de petits livres de ce format et considérons actuellement des sujets potentiels.

Edit Like a Pro vient remplacer *Meeting Professional Editorial Standards*, qui était désuet. Chaque volume consistera en un manuel d'instructions sous format PDF et un certain nombre de documents PDF ou Word évolutifs qui contiendront des exercices de correction d'épreuves et de révision. Étant donné le format évolutif des exercices pratiques, les volumes *Edit Like a Pro* seront distribués par voie électronique. Ils seront utiles pour les réviseurs comme perfectionnement professionnel et comme préparation aux examens de certification professionnelle. Ils pourront également servir comme matériel de cours pour les enseignants au niveau postsecondaire.

Nous avons presque terminé les premier et deuxième volumes de *Edit Like a Pro*, qui portent respectivement sur la correction d'épreuves et la révision de fond. Nous espérons qu'ils seront prêts à temps pour le congrès

2020. Nous avons aussi pour objectif de terminer les deux derniers volumes, qui portent sur la préparation de copie et la révision de forme, à temps pour le congrès 2021.

Équipe de traduction et de révision

L'équipe de traduction et de révision a travaillé sur 34 projets de traduction de l'anglais vers le français dont la longueur variait de quelques mots à presque 8 000 mots. L'équipe a été créée pour que les communications aux membres, et surtout aux francophones, soient faites de la façon la plus économique possible. L'équipe a aussi pour objectif d'offrir aux membres, qui font également de la traduction et de la révision comparative, une occasion d'acquérir une expérience précieuse et des possibilités de réseautage.

Au cours de la dernière année, les membres de l'équipe ont occasionnellement travaillé sur des projets allant au-delà de la simple traduction. Lorsque nécessaire, l'équipe a travaillé avec la conseillère francophone et les directeurs et comités concernés pour adapter les communications afin qu'elles répondent mieux aux besoins et aux attentes des membres francophones. Nous espérons que ce travail aidera les membres francophones à avoir une voix puissante et prise en compte au sein de l'association.

Comités administratifs

Prix

Les prix de Réviseurs Canada – le Prix d'excellence Tom-Fairley, la bourse d'études Claudette-Upton et le prix Karen-Virag – font plus que simplement souligner l'excellence de certains membres. Nos prix soulignent également la valeur de la révision et aident à faire rayonner notre profession. L'année 2019 a été fertile en ce qui concerne les prix de Réviseurs Canada. Les candidatures reçues étaient de grande qualité et un groupe

de bénévoles dévoués ont veillé au bon déroulement du processus. L'équipe a continué à améliorer les documents qui guident les juges dans leur travail.

En novembre, un autre groupe de bénévoles a aidé la gestionnaire principale des communications dans le cadre de la campagne Mardi je donne de Réviseurs Canada, dont tous les fonds amassés vont à notre programme de prix. Plusieurs membres ont aussi fait des dons pour nos prix au cours de l'année. Nous remercions tous nos généreux donateurs pour leur appui.

Relations extérieures

En août, Réviseurs Canada a signé une entente de partenariat avec Peerwith, une plateforme en ligne qui met en contact des chercheurs et des experts internationaux en services aux chercheurs pour améliorer la qualité de leurs travaux universitaires. Les chercheurs sont à la recherche de services de révision – de la révision de fond à la préparation de copie, de même que de la traduction à l'indexation – pour leur proposition de subvention, leur article de recherche, leur thèse, leurs mémoires et leur manuscrit. Ce partenariat donne aux membres de Réviseurs Canada un autre moyen d'entrer en contact avec des gens qui ont besoin d'une expertise en révision.

Nous avons aussi mis en contact le comité des normes de l'Internationale Plain Language Federation avec l'Organisation internationale de normalisation (ISO) par l'intermédiaire du Conseil canadien des normes. L'International Plain Language Federation travaille actuellement avec le comité ISO qui travaille sur les normes relatives au langage (Comité technique ISO/TC 37 : Langage et terminologie). La présidente sortante de Réviseurs Canada a assisté à une rencontre d'ISO/TC 37 à Ottawa et les deux comités ont ensuite demandé qu'elle se joigne à eux pour les aider dans leur

tâche. À la fin de l'année 2019, le comité technique a voté en faveur du travail à partir d'une norme ISO pour le langage clair.

Groupe de travail sur le statut de membre honoraire à vie

En 2019, le groupe de travail a :

- discuté de stratégies d'autres organisations pour orienter la réflexion du groupe de travail sur l'admissibilité au statut de membre honoraire à vie, les types de contribution et la meilleure façon de sélectionner les candidats;
- recueilli des échantillons de rubriques utilisées dans d'autres types de processus d'examen et de compétitions pour se prononcer sur la contribution des candidats;
- élaboré une rubrique pour se prononcer sur la contribution des candidats, et défini des catégories et des niveaux de contribution à l'intérieur de ces catégories qui indiqueraient un candidat remarquable;
- préparé un rapport pour le CAN sur les politiques et les procédures recommandées pour déterminer et proposer la contribution des candidats et se prononcer sur celle-ci;
- peaufiné les documents des politiques, des procédures et des rubriques pour les envoyer aux membres de Réviseurs Canada afin de recevoir de la rétroaction.

Postes de bénévoles à l'échelon national

Modératrice du groupe Facebook

Au moment d'écrire ces lignes, soit le 1^{er} février 2020, le groupe comptait 471 membres. À titre comparatif, il y avait 456 membres le 3 février 2019, et 419 membres le 24 août 2018. Il semble donc y avoir eu moins d'inscriptions ou une rétention plus faible.

La grande majorité des conversations ont été cordiales et bienveillantes, les membres publiant des messages informatifs et humoristiques en lien avec la langue, de même que des offres d'emploi et d'autres questions et trucs liés à la carrière ou à la révision. La page s'est avérée efficace comme canal de communications internes de Réviseurs Canada.

Les participants du groupe reflètent le bilinguisme du Canada de même que sa diversité linguistique, culturelle et géographique. Les publications illustrent souvent l'acceptation de nouvelles idées et technologies par les membres. Elles démontrent aussi une grande passion et un grand niveau d'engagement envers la révision et Réviseurs Canada.

Conseillère francophone

À la suite d'un sondage aux membres mené en 2018, le Comité des affaires francophones a été dissout. Puis, le poste de conseiller ou conseillère francophone, relevant de la direction des relations avec les bénévoles, a remplacé celui de direction des affaires francophones. Son rôle consiste à :

- recruter des bénévoles de langue française pour siéger aux différents comités nationaux;
- organiser un congrès d'une journée pour les réviseurs francophones tous les deux ans;
- agir comme ressource auprès du Conseil d'administration national en ce qui concerne les défis et les priorités des membres francophones.

Avec ces changements, Réviseurs Canada passe d'une gestion en silo à une gestion horizontale des affaires francophones. Ceux-ci s'inscrivent dans notre démarche pour devenir une association vraiment bilingue.

En septembre 2019, la directrice sortante a organisé le premier colloque en français à Québec. L'événement s'est tenu en partenariat avec l'Université Laval et la Société québécoise de la rédaction professionnelle. Une centaine de personnes ont participé à cette journée d'apprentissage et de réseautage dans une atmosphère chaleureuse et conviviale.

Modératrice de la liste de diffusion aux membres

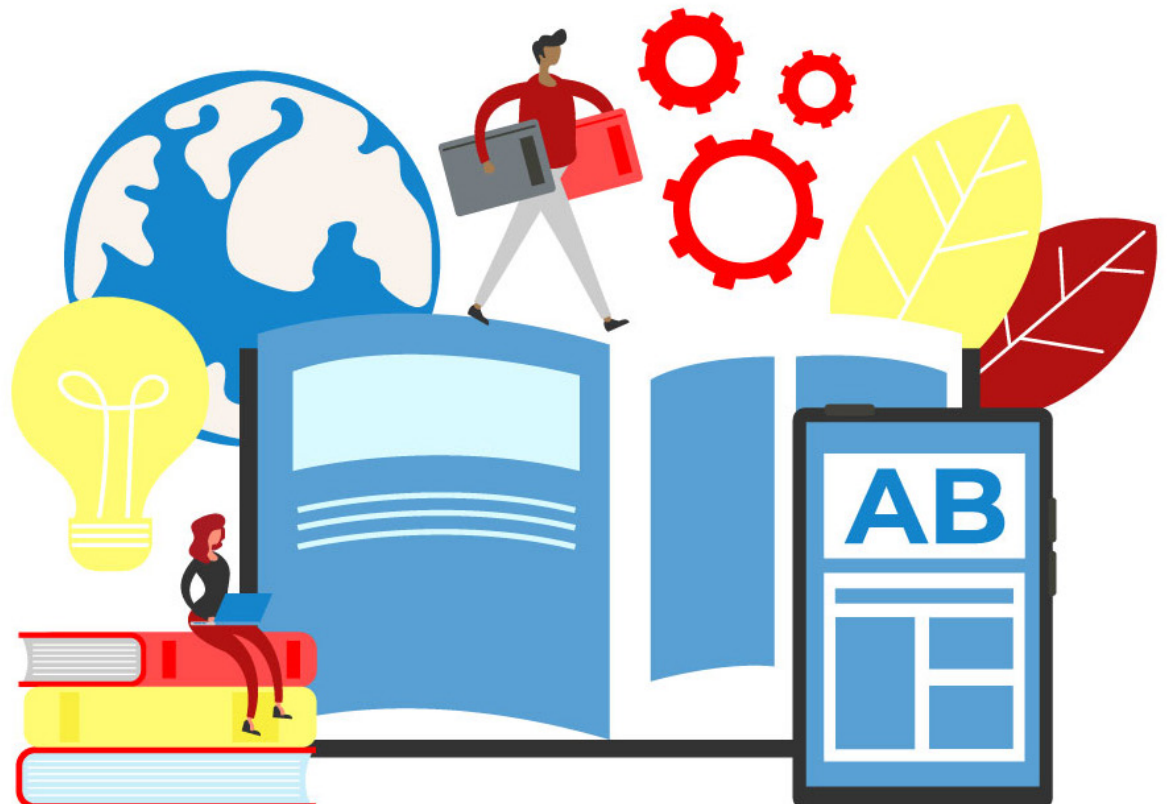
La liste de diffusion a continué d'être tranquille en 2019, avec une diminution encore plus grande du nombre de publications qu'en 2018. Il y a eu moins de publications et de participants, et aussi moins de questions litigieuses. La

modératrice de la liste n'a pas eu à intervenir, et personne ne lui a demandé de le faire.

La panoplie d'autres forums et de plateformes de médias sociaux continue de s'approprier une bonne partie de l'action de la liste de diffusion.

Médiatrice

En 2019, deux membres ont demandé à la médiatrice de les aider avec deux dossiers différents. Les deux dossiers consistaient à aider les membres à traiter avec des clients qui n'avaient pas payé la totalité ou une partie de leurs factures. Les deux dossiers ont été résolus.



Groupes locaux : survol des sections et des ramifications

Nouvelles des sections

Révisseurs Colombie-Britannique a continué de diffuser ses rencontres en direct grâce au compte national Zoom. Ils ont continué à faire rayonner *What Editors Do* par le biais de Word Vancouver, d'événements à la Vancouver Public Library et au BC Book à l'Assemblée législative. Tous ces événements ont attiré beaucoup de personnes. Ils ont tenu six séminaires de perfectionnement professionnel en personne. Même s'il y a eu moins d'inscriptions à leurs séminaires, ces derniers ont généré des revenus d'environ 1 000 \$ l'année dernière.

Révisseurs Ottawa-Gatineau s'est employé à créer une plus grande valeur pour ses membres. En 2019, la section a commencé l'année avec une équipe entière de bénévoles pour la première fois depuis les années 1990. Elle a animé des groupes de proximité pour les membres vivant dans des zones rurales et éloignées et organisé sept séminaires de perfectionnement professionnel, huit soirées avec un conférencier invité et un BBQ durant l'été.

La section a aussi communiqué avec des groupes de réviseurs locaux en Allemagne en vue du Frankfurter Buchmesse 2020. La section a recueilli de la rétroaction sur le processus consistant à redéfinir Révisseurs Canada et sur les sondages réalisés auprès des membres, et les membres du conseil d'administration ont rencontré le CAN pour proposer des façons de rehausser la responsabilité et la transparence.

Révisseurs Québec a poursuivi son objectif de promouvoir la profession et l'association auprès d'employeurs potentiels. À cette fin, l'Association des conseils en gestion linguistique (une organisation pour les gens qui travaillent dans les services linguistiques et dans les cabinets de traduction) a

accueilli les membres de Révisseurs Québec à leur cocktail de réception annuel. Puis, pour la deuxième année consécutive, un groupe de bénévoles a rencontré des éditeurs au Salon du livre de Montréal. Aussi, le recrutement de deux nouveaux bénévoles a permis à la section de tenir des activités de réseautage dans les environs de la ville de Québec et à Montréal. Enfin, Révisseurs Québec s'est associé avec le Réseau des traducteurs et traductrices en éducation pour offrir un séminaire en personne et en ligne à tous les réviseurs francophones du Canada.

Le conseil d'administration 2018 de Révisseurs Saskatchewan a tenu une rencontre stratégique en février, et l'AGA s'est déroulée en juillet. On a sollicité des bénévoles dans le but de pourvoir rapidement des postes au sein du conseil. Quelques bénévoles ont manifesté leur intérêt, mais quelques postes sont restés vacants. Le conseil était donc incomplet et il n'y avait personne pour présider le groupe. Par conséquent, la section a été peu active en 2019.

Révisseurs Toronto a nommé un nouveau conseil d'administration cette année, et celui-ci a commencé la transition vers une prise en charge de nouvelles tâches en raison de l'absence d'un administrateur rémunéré à temps partiel. La section a mené un sondage en ligne auprès des membres pour connaître les sujets que ceux-ci aimeraient voir abordés dans les rencontres à venir. Elle a continué à servir les membres en offrant des programmes satisfaisants qui ont attiré de nombreuses personnes et aussi organisé des événements sociaux (p. ex., une célébration du temps des fêtes et une soirée de reconnaissance des bénévoles). La section a aussi continué d'offrir des séminaires pour les réviseurs en entreprise. *BoldFace*, le blogue de la section, a pris de l'importance et comprend maintenant des récapitulatifs réguliers de la programmation et des critiques de livres. En septembre, Révisseurs Toronto a participé au festival annuel Word on the Street.

Nouvelles des ramifications

Révisseurs Barrie continue d'offrir à ses membres une programmation innovante. En 2019, la ramification a accueilli de nouveaux auteurs pour discuter de trois différents types d'édition, et un membre a proposé des conseils sur la rédaction (et la révision) visant à informer les collectivités sur la crise des opioïdes. Des événements sociaux ont également été organisés afin de permettre des échanges en personne entre collègues. Les objectifs pour l'année à venir sont d'encourager la participation des membres et de favoriser les possibilités de perfectionnement professionnel au sein de la ramification.

En 2019, Révisseurs Calgary a élu Anna Shannon et Lindsay Phornitt à titre de coprésidentes. Le nombre des membres est passé de 48 à 52. La ramification a organisé deux événements sociaux – un rassemblement printanier et une réception des fêtes en hiver – qui ont attiré bon nombre de membres.

Deux événements professionnels ont également eu lieu : l'atelier *Usage Traps and Myths*, animé par Frances Peck, et la conférence *The Business of Writing and Editing*, présentée en collaboration avec l'Alberta Magazine Publishers Association (conférenciers : Lana Okerlund, Christina Frangou et des banquiers du volet culturel d'ATB Financial).

En 2019, Révisseurs Edmonton a animé huit événements de réseautage social et professionnel; parmi ceux-ci, notons une rencontre organisée en collaboration avec la Writers' Guild of Alberta, et une journée complète de perfectionnement professionnel animée par Frances Peck. La ramification continue d'occuper une place importante sur la scène de la rédaction et des communications et d'interagir dans les réseaux sociaux avec les organismes nationaux et internationaux de révision et les réviseurs.

Travaux sur les priorités stratégiques

Représenter les réviseurs du Canada

Les sections et les ramifications ont poursuivi leur collaboration avec les organismes locaux lors d'événements variés, et elles continuent de faire rayonner la profession de réviseur, d'organiser des kiosques d'information et de proposer des occasions d'apprentissage.

Bilinguisme et diversité

Un travail est en cours pour élargir la portée géographique de l'association au moyen de groupes locaux et de groupes en ligne visant à faciliter l'accès pour les régions éloignées. On a également entrepris des démarches pour la création d'un groupe virtuel francophone.

Innovation et agilité

Les directeurs régionaux ont animé des rencontres Zoom auxquelles ont pris part les présidents des sections et les coordonnateurs des ramifications en vue de faciliter la communication et l'échange d'idées à l'échelon national. Certaines sections diffusent leurs réunions en direct pour permettre aux membres éloignés d'y participer, et de nouvelles méthodes pour offrir des séminaires ont été étudiées. Les rencontres ont également permis de discuter de la responsabilité fiscale et du changement.

Communications et marketing

De nouvelles approches, comme la création de rôles précis liés aux médias sociaux, ont été mises en œuvre par certaines sections et ramifications. L'utilisation des médias sociaux a fait l'objet de discussions et de promotion tout au long de l'année et des démarches ont été entreprises pour tirer parti de ceux-ci. Les directeurs régionaux ont travaillé de concert pour assurer la diffusion uniforme et rapide de l'information aux

présidents et aux coordonnateurs (et autres membres de la direction). Ils encouragent la communication directe et préconisent une politique de la porte ouverte.

Membres plus nombreux et plus actifs

Les sections et les ramifications ont continué de mobiliser les membres en organisant des réunions régulières et diverses activités. Des discussions et des sondages ont été lancés pour connaître l'avis des membres sur ce qui est important à leurs yeux, ce qui pourrait être amélioré, l'utilisation des médias sociaux, et les sujets à envisager pour d'éventuels séminaires, webinaires, événements et rencontres. Les coffres à outils des sections et des ramifications ont été mis à jour.

Prix

Les prix suivants sont remis chaque année lors du congrès annuel de Réviseurs Canada :

- Prix d'excellence Tom-Fairley
- Bourse d'études Claudette-Upton
- Prix Karen-Virag
- Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activité de bénévolat, y compris le prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année.

Prix d'excellence Tom-Fairley

Depuis 1983, le prix d'excellence Tom-Fairley reconnaît le rôle souvent invisible de la révision dans les communications écrites. Une somme de 2 000 \$ en espèces est décernée à un réviseur ou à une réviseure pour sa contribution remarquable à une œuvre publiée au Canada, en français ou en anglais, au cours de l'année civile précédente. Deux finalistes reçoivent chacun un prix de 500 \$ en espèces. Tout type de projet écrit est admissible : livre, magazine, rapport d'entreprise ou du gouvernement ou documentation logicielle, ainsi que tout type de travail de révision.

Cette année, Réviseurs Canada a présenté le Prix Tom-Fairley pour la 35^e fois. C'est Jennifer Croll qui a remporté celui-ci pour son travail portant sur l'ouvrage intitulé *Buffy Sainte-Marie : The Authorized Biography* d'Andrea Warner (Greystone Books). Les juges ont été impressionnés par l'étendue et la portée de la contribution éditoriale de Jennifer. Dans son discours de remerciement, Jennifer a affirmé : « depuis mon poste d'observation dans les bureaux de Greystone Books, où je collabore tous les jours avec d'autres réviseurs, je suis consciente du travail essentiel, mais invisible, que font les réviseurs. Je suis ravie que mon travail personnel soit reconnu par une communauté de professionnels si talentueuse et assidue ».

Les deux autres réviseuses figurant à la courte liste pour l'excellence de leur travail en révision étaient Tracey L. Anderson, pour *Truth Be Told : An Anthology of Inspirational Stories by Women in the Law* par Jeananne K. Kirwin, Teresa R. Haykowsky et Sarah D. Eadie, éd. (Alberta Civil Trial Lawyers Association, Jeananne Kirwin) et Lesley Erickson, réviseure de fond de l'ouvrage intitulé *Truth and Conviction : Donald Marshall Jr. and the Mi'kmaw Quest for Justice* par L. Jane McMillan (UBC Press).

Nous remercions les trois juges pour leur travail : Marie Clausén, Barbara Czarnecki et Dania Sheldon.

Bourse d'études Claudette-Upton

Depuis 2010, une bourse d'études nationale est remise annuellement par la West Coast Editorial Associates à la mémoire de Claudette Reed Upton-Keeley, réviseure de grand talent et membre honoraire à vie de Réviseurs Canada. Ce prix vise à reconnaître les talents en révision d'un étudiant prometteur parmi nos membres. Le boursier est invité à utiliser son prix de 1 000 \$ pour continuer à se perfectionner en révision.

La lauréate de la bourse Claudette-Upton 2019 est Margo LaPierre de Russell, Ontario. Margo a récemment quitté son emploi à temps plein pour se consacrer à sa carrière de réviseure pigiste et explorer des occasions d'apprentissage et de réseautage. La bourse lui a permis de prendre part au congrès de Réviseurs Canada à Halifax et de s'inscrire comme mentorée au programme de mentorat John Eerkes-Medrano.

Nous remercions chaleureusement au comité de sélection : Marie-Claude Hébert, Zofia Laubitz et Anne Louise Mahoney.

Prix Karen-Virag

Ce prix annuel rend hommage à Karen Virag, membre de longue date, et à ses nombreuses contributions à la profession.

Le prix est décerné à une personne ou à un organisme en reconnaissance des efforts déployés pour promouvoir la révision dans son milieu. Il souligne un apport notable à l'accroissement de la notoriété de la profession, à l'instar de l'action menée par Karen.

Iva Cheung, de New Westminster, Colombie-Britannique, a remporté le prix Karen-Virag pour ses efforts soutenus à faire rayonner Réviseurs Canada et la profession de réviseur. Iva utilise divers médias pour envoyer de fréquents messages au sujet de la profession et de son importance. Elle promeut également le langage et la communication clairs.

Nous remercions les membres du comité de sélection : Janine Harker, Letitia Henville et Cy Strom.



Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat

Le Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activité de bénévolat reconnaît les membres bénévoles qui ont rendu des services exceptionnels à l'organisme, soit à l'échelle nationale ou dans une section. Les candidats en lice peuvent avoir épaulé Réviseurs Canada :

- en accomplissant de manière consciencieuse des tâches bénévoles pendant une longue période;
- en prenant l'initiative de constater et de régler un problème important ou en répondant à un besoin précis au sein de l'organisme;
- en orchestrant ou en dirigeant une activité dont les répercussions sur l'association sont considérables;
- en inspirant d'autres personnes à participer plus activement à la vie associative.

Chaque année, l'annonce du Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat constitue un événement important pour l'association.

Les lauréats du Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat 2019 sont :

- Janine Harker (Réviseurs Ottawa-Gatineau)
- Sophie Pallotta (Réviseurs Québec)
- Lee Parpart (Réviseurs Toronto)
- Mary Rykov (Réviseurs Toronto)
- JJ Wilson (Réviseurs Barrie)
- Jacqui Woods-Powell (Réviseurs Barrie)

Prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année

Le Prix Lee-d'Anjou pour le bénévole de l'année est décerné à une personne parmi celles dont la candidature a été soumise pour le Prix de la présidence. En 2019, la lauréate est Donna L. Dawson, d'Aurora, en Ontario.

Bénévoles

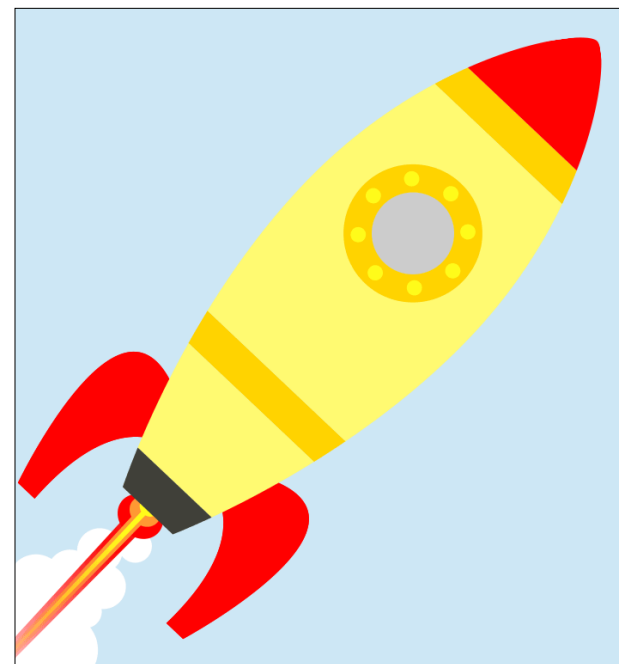
Remarque sur le bénévolat

La longue liste des bénévoles figurant dans le présent rapport démontre à quel point Réviseurs Canada est tributaire de la participation active de ses membres. Cette année encore, des douzaines de personnes se sont engagées à divers échelons de l'association (comités nationaux, direction des sections et des ramifications, CAN), et des centaines d'autres se sont acquittées de tâches liées à des projets ponctuels.

Les bénévoles sont indispensables au bon fonctionnement de notre association. Si vous faites actuellement du bénévolat pour Réviseurs Canada ou si vous en avez fait dans le passé, nous vous en sommes reconnaissants.

Si vous ne vous êtes encore jamais engagé comme bénévole, songez à le faire. C'est une excellente occasion de donner en retour à votre association, tout en peaufinant des compétences qui vous seront utiles dans votre carrière. Par ailleurs, il s'agit là d'un excellent moyen d'échanger avec d'autres réviseurs et de se faire de nouveaux amis.

Il existe des occasions de bénévolat à l'échelon local et national. De plus, nombre de tâches peuvent être réalisées depuis votre domicile, donc votre situation géographique importe peu. Pour trouver le projet qui vous convient le mieux, communiquez avec votre section ou votre ramification, ou écrivez à la directrice des relations avec les bénévoles (Director_Volunteers@editors.ca).



Bénévoles à l'échelon national

Assemblée générale annuelle

Janine Harker
Virginia St-Denis

Modératrices du groupe Facebook

Joanne Haskins
Lenore Hietkamp

Conseillère francophone

Sylvie Collin

Comité des ressources humaines

Heather Buzila
Julia Cochrane
Breanne MacDonald
Anne Louise Mahoney
Gael Spivak
Michelle Waitzman

Modératrice de la liste de diffusion aux membres

Nancy Wills

Médiatrice

Suzanne Purkis

Projets nationaux

Sylvie Collin
Aaron Dalton
Anne Godlewski
Amy Haagsma
Marie-Lynn Hammond

James Harbeck
Fazeela Jiwa
Virginia McGowan
Tamra Ross
Mary Rykov
Carmen Siu
Jahleen Turnbull-Sousa

Comité des candidatures

Carolyn Brown
Anne Louise Mahoney
Cathy McPhalen
Jahleen Turnbull-Sousa

Secrétaire rapporteuse

Alexandra Peace

Services aux membres

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire

Sarah Boon
Heather Buzila
Holly Edmonds
Lisa Frenette
Janine Harker
Glenna M. Jenkins
Breanne MacDonald
Jaye Marsh
Robin Marwick
Leigh Patterson
Paula Sarson
Carolyn Wilker

Groupe de travail sur l'initiative

Trouver du travail pour les membres

Sue Archer
Glenna Jenkins

Lynne Melcombe
Robert Rodbourne
Robert Runte
Marion Soublière

Groupe de travail pour l'amélioration de l'accès aux services aux membres

Kathy Davidson
Pamela Hewitt
Ann Kennedy
Virginia McGowan
Riça Night
Lesley Peterson
Valérie Pominville
Carol Rigby
Lucie Wright

Groupe de travail sur l'assurance

Jessica Carey
Rachel Gendron
Anastasia Ledwon
Zoë Waller

Services aux membres

Alana Chalmers
Aaron Dalton
Janine Harker
Leslie Lapidès
Cheryl O'Shea
Sara Promislow

Gestion des bénévoles

Amanda Clarke
Marina Demetriou
Lawrence Karol
Monica Laane-Fralick
Robin Larin

Ambrose Li
Cathy McPhalen

Perfectionnement professionnel

Agrément/principes

Benoit Arsenault
Catherine Baudin
Anissa Bouyahi
Anne Fonteneau

Certification (révision en langue anglaise)

Vicky Bell
Jaime Miller
Sarah Robins
Jess Shulman
Amy Verbitsky

Examen externe

Lynn Schellenberg

Correction d'épreuves

Robin Marwick

Examens pilotes

Shalini Khan
Sharon Locke
Lucy Payette
Tamra Ross
Nancy Vered

Surveillance d'examen

Kathleen Booth
Anna Cairns
Libby Handler

Janine Harker
Krystina Mierins
Kathleen Murdock

Gestion du processus d'examen

Jaime Miller

Correction

Vicky Bell
Amanda Clarke
Chris Cameron
Jennifer Rae-Brown
Leanne Rancourt
Sarah Robins
Jess Shulman

Analyse des corrections

Sonia Gluppe

Groupe de travail sur la plateforme d'examens

Jason Bassford
Carolyn Brown
Eva van Emden
Raya P. Morrison

Recherche

Natalia Iwanek
Christine Seguin

Congrès

Nicola Aquino
Wanda Baxter
Colleen Burghardt
Kimberly Charron
Melany Close
Julia Cochrane
Pauline Côté

Karen Côté
Tim Covell
Anne Curry
Barbara Daniels-Lake
Janice Dyer
Shelley Egan
Maureen Epp
Erin Gallé
Margo Grant
Jennifer Guest
James Harbeck
Janine Harker
Elizabeth Hill
Nancy Holland
Glenna Jenkins
David Johansen
Lucie Joyal
Ann Kennedy
Marieke Krijnen
Claudine Laforce
Leslie Lapedes
Robin Larin
Sharon Lax
Patricia MacDonald
Diane Macgregor
Christine Manley
Valerie Mansour
Robin Marwick
Ginny McGowan
Beverly McLaughlin
Cathy McPhalen
Sarah Mitenko
Angela Mombourquette
Whitney Moran
Raya P. Morrison
Kyra Nabeta
Becky Noelle

Christine Ouellet Dumont
Sophie Pallotta
Maria Paradossi
Jonathan Paterson
Marie-Christine Payette
Alexandra Peace
Leonie Pipe
Melanie Pitman
Suzanne Purkis
Ruby Reid-Sharp
Molly Rookwood
Catherine Rupke
Paula Sarson
Alex Schofield
Jamie Serran
Patti Simmons
Kate Sisley
Carmen Siu
Becky Skillin
Meaghan Steeves
Marianne Ward
Nicole Watkins Campbell
Traci Williams

Congrès des langagiers

Alain Boucher
Louise Boulet
Sylvie Collin
Anne Fonteneau
Marie-Élaine Gadbois
Sandra Gravel
Sylvie Lamothe
Pascale Ouimet
Marie-Noël Pichelin
Élizabeth Plourde

Mentorat

Carolyn Brown
Kevin Burns
Risha Gotlieb
Anita Jenkins
Trish Morgan
Joanna Odrowaz
Eva van Emden

Relations avec les étudiants

Charlene Deck
Mark Grill
Becky Heaman
Ann Kennedy
Robin Larin
Becky Noelle

Perfectionnement professionnel

Miriam Bergeret
Anna Cairns
Linda Dessau
Michele Litster
Kim MacDonald
Tamra Ross
Blazej Szpakowicz

Communications

Voix active

Révisseurs de Voix active

Anne Louise Mahoney
Jaye Marsh
Brooke Smith

Directrice de la rédaction Alethea Spiridon

Contributions

Anita Jenkins
Gillian White
Janine Harker
Sandra Gravel
Meagan Dyer
Carolyn Wilker
Aaron Dalton
Robert Runte
Jaye Marsh
Carolyn Wilker
Heather Ebbs
Paula Sarson
Letitia Henville
Marie-Eve Dawood

Traduction

Anne Boudreault
Marie-Christine Payette
Lina Scarpellini

Révision linguistique

Kelly Akerman
Anna Cairns
Lisa Frenette
Robin Marwick
Rebecca Mills
Holly Munn
Marie-Christine Payette
Heather Stuart
Tamara Zayachkowski

Webmestre

Aaron Dalton

Communications et marketing

Vicky Bell
Heather Buzila
Maggie Clark
Lisa Frenette
Victoria Gladwish
Janine Harker
Glenna M. Jenkins
Anne Louise Mahoney
Virginia St-Denis
Paula Sarson
Ryan Smith
Gael Spivak
Liz Warwick

Blogue L'Hebdomadaire des réviseurs

Erin Banks
Lucy Payette
Virginia St-Denis
Anna Williams

Publications

Michael Bedford
Anna Cairns
Karin Cather
Paula Chiarcos
Penny Clark
Elizabeth d'Anjou
Jennifer Dinsmore
Fabiola Fournon
Janine Harker
Tilman Lewis
Adrienne Montgomerie
Jessica Riches
Tamra Ross
Evelyn Seelenmayer

Karina Sinclair
Cy Strom

Équipe de traduction et de révision

Magalie Allard
Agnès André
Nancy Foran
Myriam Gagnon
Sophie Pallotta
Marie-Christine Payette
Lina Scarpellini

Administration

Prix

Lesley Cameron
Anne Louise Mahoney

Comité de sélection pour la bourse d'études Claudette-Upton

Marie-Claude Hébert
Zofia Laubitz
Anne Louise Mahoney

Comité de sélection pour le prix Karen-Virag

Janine Harker
Letitia Henville
Cy Strom

Juges pour le prix d'excellence Tom-Fairley

Marie Clausén
Barbara Czarnecki
Dania Sheldon

Relations extérieures

Glenna Jenkins
Marieke Krijnen
Anne Louise Mahoney
Gael Spivak
Virginia St-Denis

Groupe de travail : Membres honoraires à vie

Letitia Henville
Cathy McPhalen
Lynne Melcombe
Joanna Odrowaz
Jim Taylor

Sections et ramifications

Réviseurs Barrie

JJ Wilson
Jacqui Woods-Powell

Réviseurs Colombie-Britannique

David Antrobus
Rhonda Bailey
Katie Beaton
Alexandra Bogdanovic
Emma Caplan
Sarah Chaucery
Natasha Damiano
Alyssa Di Lazzaro
Lydia du Bois
Susan Fitzgerald
Tracey Friesen
Allyson Foster
Annett Gingrich
Marianne Grier
Jen Groundwater

Ritu Guglani
Amy Haagsma
Janine Harker
Kyle Hawke
Katlyn Hebert
Letitia Henville
Roma Ilnyckyj
Barbara Johnston
Jennifer Kaddoura
Malvika Kathpal
Lucy Kenward
Stephanie Kripps
Megan Kus
Kirstin Lathrop
Jonathan Lee
Janice Love
Jessie Marchand
John McAllister
Lynne Melcombe
Ellen Michelle
Kira Nabeta
Steffany Oliver
Frances Peck
Amber Riaz
Carl Rosenberg
Heather Ross
Lynn Sackville
Ditrie Sanchez
Dascha Saville
Emily Salja
Tiffany Sloane
Lynn Slobogian
Janet Smith
Karen Smith
Nancy Tinari
Joanna Vandervlugt
Eva van Emden

Liz Warwick
Merrie-Ellen Wilcox
Debbie Wong
Kiki Yee

Réviseurs Calgary

Christine Beevis Trickett
Anna Shannon
Ryan Smith
Lindsay Thornitt

Réviseurs Edmonton

Tracey Anderson
Alicia Chantal
Jessica Coles

Réviseurs Hamilton-Halton

Kim Arnott
Julia Kollek
Robin Larin
Connor Peck
Michael Peebles
Karina Sinclair
Laura Van Alphen

Réviseurs Kingston

Elizabeth d'Anjou
Brenda Leifso
Stephanie Stone
John Thompson
Nancy Wills

Réviseurs Kitchener-Waterloo-Guelph

Maxie Bai Martin
Sophie Blom
Angela Gradish

Réviseurs Manitoba

Lianne Kobes
Lesley Peterson

Réviseurs Nouvelle-Écosse

Julie Cochrane
Karen Crouse
Anne Curry
Margo Grant
Valerie Mansour
Alexandra Peace
Molly Rookwood
Paula Sarson
Becky Skillin
Jamie Serran
Nicole Watkins Campbell

Réviseurs Ottawa-Gatineau

Badou Bouso
Sheilagh Brassett
Sara Caverley
Marta Cepek
Barb Erb
Sara Fowler
Rachel Gendron
Margo LaPierre
Lindsey McDonald
Jennifer Rae-Brown
Agathe Rhéaume
Emily Stewart
Ariel Vered
Elaine Vininsky
Tom Vradenburg

Révisseurs Québec

Nancy Ackerman
France Brûlé
Marie-Hélène Cadieux
Sylvie Collin
Sheila Eskenazi
Marie-Élaine Gadbois
Géraldine Garnier
Dominique Gaucher
Clara Nencu
Dwain Richardson
Françoise Thomas

Révisseurs Saskatchewan

Michelle Boulton
Perry Millar

Révisseurs Terre-Neuve-et-Labrador

Sandy Newton
Jocelyne Thomas
Leslie Vryenhoek
Claire Wilkshire

Révisseurs Toronto

Arija Berzitis
Tasneem Bhavnagarwala
Gagandeep Bimbh
Grant Brooks
Chris Cameron
Alana Chalmers
Ruth Chernia
Amanda Clarke
Joe Cotterchio
Summer Cowley
Jessica de Bruyn
Adrineh Der-Boghossian

Catherine Dorton
Golnaz Farhat
Celina Fazio
Ellen Fleischer
Jennifer D. Foster
Erin Gallé
Margaret Hanson
James Harbeck
Lexie Hofer
Debbie Innes
Natalia Iwanek
Rochelle Jobard
Ann Kennedy
Leslie Lapidés
Ambrose Li
Paul Ling
Robin Marwick
Raya P. Morrison
Jeny Nussey
Sandra Otto
Shannon Parr
Sarah Power
Danielle Putinja
Mario Salazar-Davalos
Michelle Schriver
Indu Singh
B.A. Tanner
Michelle Waitzman
Afara Welch
Vanessa Wells
Tamara Zayachkowski



Donateurs 2019

Nancy Barker
Sandra Branker
Sheila Cameron
Tania Cheffins
Iva Cheung
Pauline Côté
Jennifer Croll
Barbara Czarnecki
Lyna Daneau
Virginia Durksen
Lesley Erickson
Sara Goodchild
Janine Harker
Lucy Kenward
Cecilia Ki
Stephanie Lalonde
Pat Lamoureux

Judy Lapalme
Penny Le Maistre
Lesley-Anne Longo
Patricia MacDonald
Anne Louise Mahoney
Areti Malapetsas
Valerie Mansour
Robin Marwick
Beth McAuley
Patricia Morgan
Erin O'Connell
Berna Ozunal
Michelle Parker
Lucy Payette
Melanie Perkins
Arlene Prunkl
Brandy Przepiora
Alexander (Sasha) Saint-Aubin

Paula Sarson
Evelyn Seelenmayer
Gael Spivak
Virginia St-Denis
Heather Stuart
Laurie Tarto
Fox Underwood
Janete Walter
Carolyn Wilker
Patricia Wilkinson
Janna Willard
Jacqui Woods-Powell
John Yip-Chuck
Michelle Young
Editors Edmonton
Editors Nova Scotia
Simon Fraser University Continuing Studies
West Coast Editorial Associates



Rapport de la trésorière

Cette année, Réviseurs Canada a apporté d'importants changements à ses procédures financières. En premier lieu, les sections sont désormais prises en compte dans le bilan financier soumis aux auditeurs. Cette approche nous permet d'obtenir un aperçu plus exact de la situation de l'association, ce qui facilitera la tâche du CAN en regard de son obligation juridique d'assurer la surveillance financière de l'association dans son ensemble.

Grâce à ce changement, nos états financiers (que vous trouverez joints au présent rapport annuel) sont présentés un peu différemment de ceux des années précédentes. Les comptes des sections y sont inclus, et les comptes virtuels des ramifications ont été séparés des autres responsabilités de manière à démontrer clairement la portion interne de la dette de l'association (montant dû aux ramifications par les comptes nationaux).

Nous avons également modifié la répartition des fonds aux sections et aux ramifications depuis les comptes nationaux. À l'automne, nous avons entrepris des discussions avec les coordonnateurs des ramifications et les présidents et trésoriers des sections pour donner suite à certaines recommandations faites par nos auditeurs.

Les sections et les ramifications ne recevront plus une portion des revenus provenant des webinaires selon les achats effectués dans leurs régions. Les frais généraux et de personnel liés au programme de webinaires n'avaient pas été évalués avec précision avant la mise en place du plan de partage des profits; il n'a donc pas été possible de maintenir cette initiative. Les revenus des webinaires sont nécessaires au maintien d'autres services aux membres à l'échelle nationale en raison de la réduction du revenu provenant des adhésions au cours des dernières années.

La plupart des sections ont également pu contribuer au flux de trésorerie du bureau national en renonçant aux revenus de 2019 qui devaient leur être remis pour les webinaires.

Nombre de ramifications avaient, au fil des ans, accumulé des soldes importants dans leurs comptes virtuels, et cet état de fait s'est traduit par une dette élevée (plus de 50 000 \$ au total) dans les livres comptables de l'association. Les ramifications ont accepté de faire grâce d'environ 21 000 \$ de cette dette et de retirer ce montant des livres comptables.

Les ramifications ont également accepté de mettre à l'essai une nouvelle formule de financement fondée sur leurs besoins prévus pour une année donnée plutôt que sur un pourcentage fixe des frais d'adhésion acquittés par leurs membres. Ce système, mis en œuvre pour l'exercice 2020, vise à acheminer les fonds aux secteurs qui en ont besoin et à encourager les ramifications à utiliser sans trop de délais les fonds qui leur sont réservés. Les profits provenant des événements et des transferts en surplus devront être utilisés dans les trois ans, selon un roulement continu.

Le CAN remercie les directions des sections et ramifications pour leurs commentaires et leur souplesse au cours de ce processus.

Les efforts constants de l'association en vue de réduire les coûts, un congrès national et une journée réussie de congrès en français, toute une gamme de webinaires populaires, des événements locaux tenus par les sections et ramifications, une augmentation du taux de fidélisation des membres; tout cela a contribué à rentabiliser l'association pour l'exercice 2019.

| | 2019 | 2018 | Différence |
|------------------------|--------------|----------------|-------------------|
| Revenus | 627 281 | 615 364 | 11 917 |
| Dépenses | 619 449 | 638 169 | -18 720 |
| Déficit/Surplus | <u>7 832</u> | <u>-22 805</u> | |

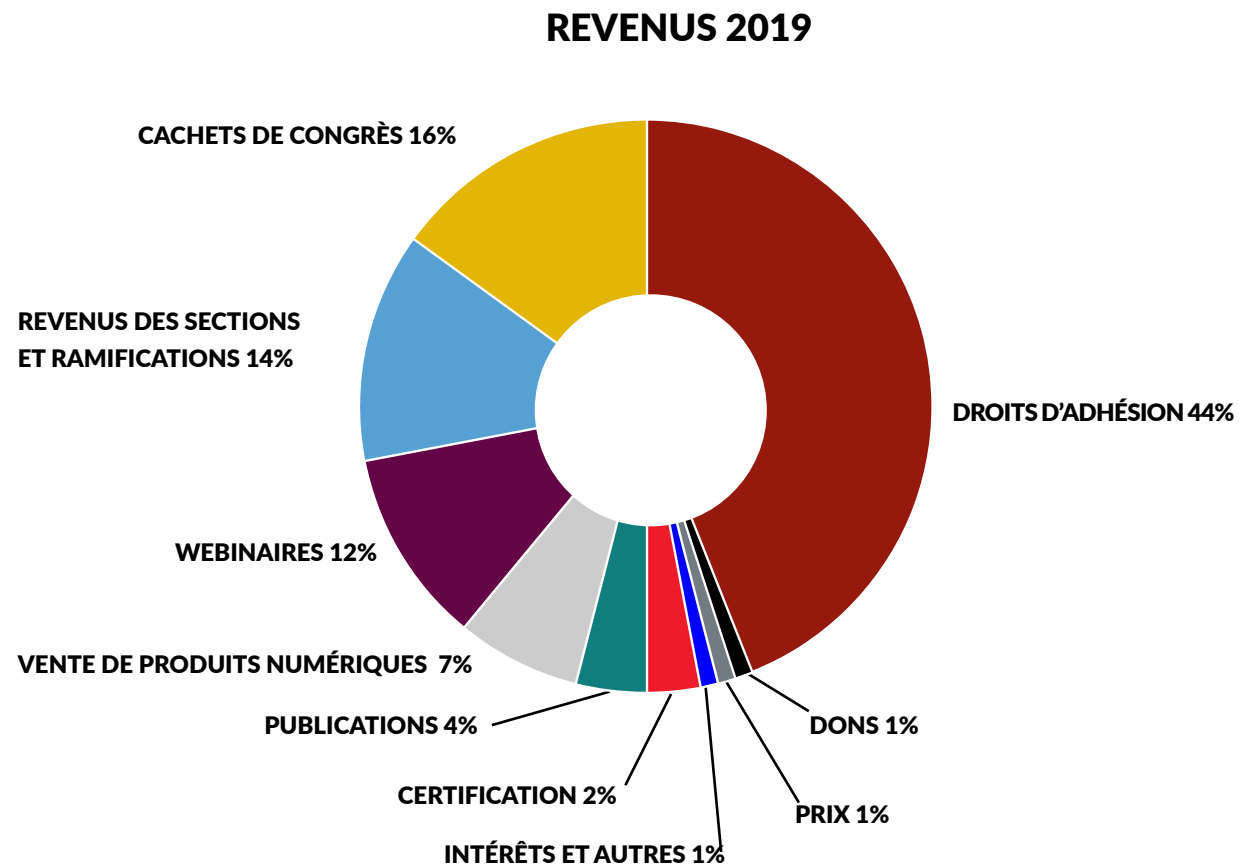
Les résultats de l'exercice qui prend fin sont porteurs de bonne nouvelle. Cependant, les déficits accumulés sur plusieurs années auparavant ont épuisé les réserves de l'association à un point inacceptable. Des efforts soutenus pour alléger les opérations nous ont permis de stabiliser les dépenses depuis 2017, mais les revenus ne nous ont pas permis de maintenir le cap et nous avons dû utiliser les fonds de réserve pour assumer le manque à gagner. Comme nombre d'associations à but non lucratif au Canada, nous faisons face à des défis importants pour 2020, et nous évaluons avec soin des démarches qui nous permettront de servir nos membres de manière durable. Nous continuons d'accepter les suggestions des membres par courriel à l'adresse rethink@editors.ca.

Michelle Waitzman

Annexe 1 : Tableaux financiers

Revenus 2019

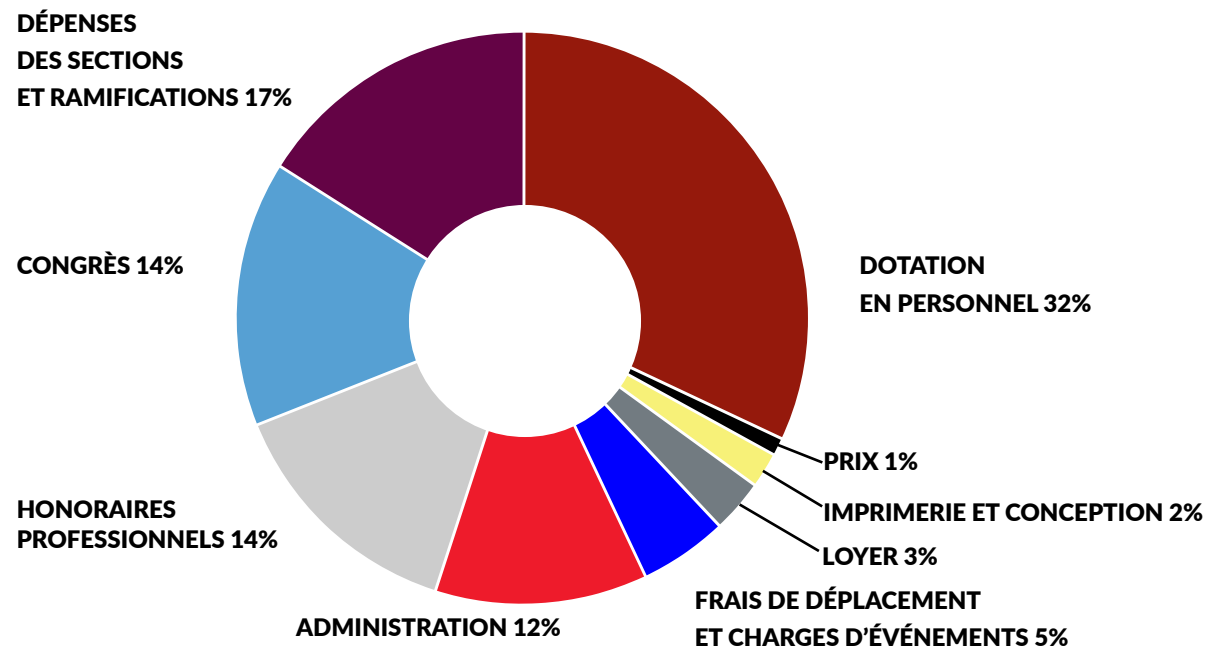
| | |
|--|-------------------|
| Droits d'adhésion | 276 314 \$ |
| Cachets de congrès | 100 176 \$ |
| Webinaires | 73 858 \$ |
| Vente de produits numériques | 41 754 \$ |
| Publications | 25 018 \$ |
| Certification | 16 325 \$ |
| (révision en langue anglaise) | |
| Intérêts et autres | 4 112 \$ |
| Prix | 2 525 \$ |
| Dons | 1 787 \$ |
| Revenus des sections et ramifications | 85 412 \$ |
| Total | 627 281 \$ |



Dépenses 2019

| | |
|---|-------------------|
| Dotation en personnel | 197 757 \$ |
| Congrès | 89 267 \$ |
| Honoraires professionnels | 88 331 \$ |
| Administration | 73 925 \$ |
| Frais de déplacement et charges d'événements | 29 127 \$ |
| Loyer | 20 572 \$ |
| Imprimerie et conception | 9 830 \$ |
| Prix | 4 400 \$ |
| Dépenses des sections et ramifications | 106 240 \$ |
| Total | 619 449 \$ |

DÉPENSES 2019



Annexe 2 : Rapport de l'auditeur tiers et états financiers

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS / EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

États financiers consolidés

au 31 décembre 2019

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

**Table des matières des états financiers consolidés
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019**

| | Page |
|--|--------|
| RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT | 1 - 2 |
| ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS | |
| État consolidé de la situation financière | 3 |
| État consolidé des résultats | 4 |
| État consolidé de l'évolution de l'actif net | 5 |
| État consolidé du flux de trésorerie | 6 |
| Notes afférentes aux états financiers consolidés | 7 - 11 |

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de l'Association canadienne des réviseurs/Editors Association of Canada

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés de l'Association canadienne des réviseurs/Editors' Association of Canada (l'« organisme »), qui comprennent le bilan au 31 décembre 2019, et l'état des résultats et du déficit et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date, les notes afférentes aux états financiers consolidés, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent à tous égards une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 décembre 2019, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Base pour fonder notre opinion

Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers consolidés au Canada, et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants obtenus dans le cadre de notre audit sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Autre question

Sans modifier notre opinion, nous attirons votre attention à la note 2 des états financiers consolidés, lesquels décrivent le fondement de la consolidation. Au cours de l'année précédente, nous n'étions pas tenus de rendre compte des cinq sections régionales ni des neuf ramifications régionales. Par conséquent, certaines données fournies pour l'année précédente n'ont pas fait l'objet d'un audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Les personnes responsables de la gouvernance sont chargées de contrôler le processus de présentation de l'information financière de l'organisme.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister.

Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de l'audit.

En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou à des situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Hogg, Shain & Scheck PC

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

État consolidé de la situation financière

au 31 décembre 2019

| | 2019 | 2018 <i>(note 9)</i> |
|---|-------------------|-------------------------|
| ACTIF | | |
| ACTIF À COURT TERME | | |
| Encaisse <i>(note 3)</i> | 113 713 \$ | 118 123 \$ |
| Certificats de placement garanti <i>(note 4)</i> | 35 891 | 32 881 |
| Comptes débiteurs | 15 065 | 11 491 |
| Frais payés d'avance et autres éléments d'actif | <u>9 019</u> | <u>7 029</u> |
| | <u>173 688 \$</u> | <u>169 524 \$</u> |
| PASSIF | | |
| PASSIF À COURT TERME | | |
| Remises gouvernementales à payer | 7 230 \$ | 9 677 \$ |
| Comptes créditeurs et charges à payer | 32 277 | 25 102 |
| Produits reportés <i>(note 5)</i> | 12 355 | 22 771 |
| Prix d'excellence et bourses d'études <i>(note 6)</i> | <u>6 408</u> | <u>4 388</u> |
| | <u>58 270</u> | <u>61 938</u> |
| ACTIF NET | | |
| NON AFFECTÉ | (42 893) | (62 746) |
| AFFECTÉ À L'INTERNE POUR LES SECTIONS | 126 560 | 115 603 |
| AFFECTÉ À L'INTERNE POUR LES RAMIFICATIONS | <u>31 751</u> | <u>54 729</u> |
| | <u>115 418</u> | <u>107 586</u> |
| | <u>173 688 \$</u> | <u>169 524 \$</u> |

ENGAGEMENTS *(note 7)*ÉVÉNEMENT SUBSÉQUENT *(note 8)*

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL

Directeur_____
Directeur

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

État consolidé des résultats

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

| | 2019 | 2018 (note 9) |
|---|-----------------|-------------------|
| PRODUITS | | |
| Droits d'adhésion | 276 314 \$ | 278 690 \$ |
| Cachets de conférence | 100 176 | 81 927 |
| Webinaires | 73 858 | 78 322 |
| Vente de produits numériques | 41 754 | 39 740 |
| Publications | 25 018 | 36 648 |
| Certification (révision en langue anglaise) | 16 325 | 18 662 |
| Intérêts et autres | 4 112 | 4 369 |
| Prix (note 6) | 2 525 | 2 855 |
| Dons | 1 787 | 2 468 |
| Sections et ramifications régionales | <u>85 412</u> | <u>71 683</u> |
| | <u>627 281</u> | <u>615 364</u> |
| CHARGES | | |
| Dotation en personnel | 197 757 \$ | 195 167 \$ |
| Congrès | 89 267 | 69 271 |
| Honoraires professionnels | 88 331 | 94 400 |
| Administration | 73 925 | 73 198 |
| Frais de déplacement et charges d'événements | 29 129 | 27 301 |
| Loyer (Note 7) | 20 572 | 26 511 |
| Imprimerie et conception | 9 830 | 26 897 |
| Prix (note 6) | 4 400 | 5 105 |
| Sections et ramifications régionales | <u>106 240</u> | <u>120 319</u> |
| | <u>619 449</u> | <u>638 169</u> |
| EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES | <u>7 832 \$</u> | <u>(22 805)\$</u> |

Voir les notes afférentes aux états financiers consolidés

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

**État consolidé de l'évolution de l'actif net
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019**

| | Non affectés | Affecté à l'interne pour les sections | Affecté à l'interne pour les ramifications | 2019 | 2018 (note 9) |
|--|--------------------|---|--|-------------------|-------------------|
| ACTIFS NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE | (62 746) \$ | 115 603 \$ | 54 729 \$ | 107 586 \$ | 130 391 \$ |
| Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges | (593) | 10 957 | (2 532) | 7 832 | (22 805) |
| Virement interne | 20 466 | - | (20 446) | - | - |
| ACTIFS NET À LA FIN DE L'EXERCICE | (42 893) \$ | 126 560 \$ | 31 751 \$ | 115 418 \$ | 107 586 \$ |

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

**État consolidé du flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019**

| | 2019 | 2018 <i>(note 9)</i> |
|--|--------------------------|-------------------------|
| ACTIVITÉS D'EXPLOITATION | | |
| Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges | <u>7 832</u> \$ | <u>(22 805)</u> \$ |
| Variation des éléments hors trésorerie du fonds de roulement : | | |
| Comptes débiteurs | (3 574) | (3 410) |
| Frais payés d'avance et autres éléments d'actif | (1 990) | 11 854 |
| Remises gouvernementales à payer | (2 447) | (4 475) |
| Comptes créditeurs et charges à payer | 7 175 | 10 843 |
| Produits reportés | (10 416) | 1 102 |
| Prix d'excellence et bourses d'études | <u>2 020</u> | <u>(245)</u> |
| | <u>(9 232)</u> | <u>22 489</u> |
| Flux de trésorerie affectés aux activités d'exploitation | <u>(1 400)</u> | <u>(316)</u> |
| ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT | | |
| Produits de (achat de) certificats de placement garanti | <u>(3 010)</u> | <u>2 720</u> |
| AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE | (4 410) | 2 404 |
| ENCAISSE AU DÉBUT DE L'EXERCICE | <u>118 123</u> | <u>115 719</u> |
| ENCAISSE À LA FIN DE L'EXERCICE | <u>113 713</u> \$ | <u>118 123</u> \$ |

1. NATURE ET BUT DE L'ORGANISME

L'Association canadienne des réviseurs/Editors' Association of Canada (« l'organisme ») a été constituée sans capital-actions à titre d'organisme sans but lucratif en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes en mars 1982, et elle poursuit ses activités en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif depuis le 22 août 2014.

L'organisme représente les réviseurs qui œuvrent au Canada au sein de divers médias écrits ou autres. L'organisme préconise la révision professionnelle comme un outil essentiel à une communication efficace. Les quelque 1 235 membres (au 31 décembre 2019) œuvrent dans les secteurs commercial, technique, gouvernemental, sans but lucratif et de l'édition. L'organisme parraine des séminaires de formation continue, promeut et maintient des normes élevées en révision et en édition au Canada, établit des lignes directrices pour aider les réviseurs à obtenir une rémunération juste et des conditions de travail favorables, offre aux réviseurs salariés et pigistes des occasions de réseautage, et collabore avec d'autres associations à des questions d'intérêt commun.

L'organisme est régi à l'échelle nationale par un conseil d'administration. On compte cinq sections régionales indépendantes au pays qui offrent un large éventail de programmes et de services locaux aux membres et aux non membres.

À titre d'organisme sans but lucratif, l'organisme est exempté d'impôt sur le revenu en vertu de l'article 149(1)(l) de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers consolidés sont la représentation de la direction et ils ont été dressés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif de la partie III du manuel de CPA Canada et comprennent les principales conventions comptables suivantes

Base de la consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de l'organisme, de ses cinq sections régionales (Colombie-Britannique, Ottawa-Gatineau, Québec, Saskatchewan et Toronto) et ses neuf ramifications régionales (Barrie, Calgary, Edmonton, Hamilton-Halton, Kingston, Kitchener-Waterloo-Guelph, Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse et Manitoba). Toutes les transactions entre sections et ramifications ont été supprimées une fois la consolidation effectuée.

Constatation des produits

L'organisme applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports, qui comprennent les dons et les subventions. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou recevables, pourvu que les apports recevables puissent faire l'objet d'une estimation raisonnable et que leur perception soit raisonnablement assurée. Les apports affectés sont comptabilisés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les activités liées sont effectuées et les charges engagées.

Les droits d'adhésion, les cachets de conférences, de webinaires et d'agrément reçus, les intérêts et autres, les prix et récompenses et les sections et ramifications sont constatés à titre de produits de l'exercice auquel ils se rattachent.

Les produits provenant de la vente d'articles numériques et de publications sont constatés lors de l'exécution de la transaction, pourvu que le montant des produits puisse être raisonnablement déterminé et perçu.

(suite)

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)Actifs nets affectés

Les actifs nets affectés à l'interne en vue d'une utilisation par les cinq sections régionales (Colombie-Britannique, Ottawa-Gatineau, Québec, Saskatchewan et Toronto) sont destinés à des charges provenant de réunions, d'événements et de services à l'intention des membres au sein de ces sections.

Les actifs nets affectés à l'interne en vue d'une utilisation par les neuf ramifications régionales (Barrie, Calgary, Edmonton, Hamilton-Halton, Kingston, Kitchener-Waterloo-Guelph, Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse et Manitoba) ont destinés à des charges provenant de réunions, d'événements et de services à l'intention des membres au sein de ces ramifications.

Instruments financiers

L'organisme mesure initialement leurs actifs et passifs financiers à leur juste valeur. Il mesure ensuite tous les actifs et passifs financiers au coût amorti.

L'actif financier est ensuite mesuré au coût amorti qui comprend l'encaisse, les certificats de placement garanti et les sommes à recevoir. Le passif financier est mesuré au coût amorti qui comprend les comptes créditeurs.

Apport de services

Les bénévoles donnent de leur temps pour aider l'organisme à mener à bien ses programmes. Les apports de services ne sont pas constatés dans les états financiers.

Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif exige que la direction fasse certaines estimations et hypothèses qui ont une incidence sur les montants déclarés d'actif et de passif en date des états financiers consolidés, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges au cours de l'exercice. Ces estimations sont revues de temps à autre et des ajustements sont apportés aux produits et charges au besoin au cours de l'exercice où ils ont été découverts.

3. ENCAISSE

| | <u>2019</u> | <u>2018</u> |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| Bureau national | 14 966 \$ | 30 281 \$ |
| Sections | <u>98 747</u> | <u>87 842</u> |
| | <u>113 713 \$</u> | <u>118 123 \$</u> |

4. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les certificats de placement garanti au 31 décembre 2019 portent intérêt aux taux de 1,1 à 1,2 % (1,2 %, en 2018) et leurs dates d'échéance vont du 25 février 2020 au 14 décembre 2023 (du 27 février 2019 au 25 février 2020, en 2018).

La direction est d'avis que l'organisme n'est pas exposé à un risque important de crédit, de liquidités, de change, de taux d'intérêt, de marché ou d'autres risques de prix découlant des instruments financiers qu'il utilise.

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers consolidés

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

5. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés au 31 décembre comprennent ce qui suit :

| | <u>2019</u> | <u>2018</u> |
|--|-------------------------|------------------|
| Frais d'adhésion de l'exercice suivant | 10 835 \$ | 12 787 \$ |
| Répertoire en ligne des réviseurs | 1 520 | 1 853 |
| Séminaires | - | 5 650 |
| Webinaires | <u>-</u> | <u>2 481</u> |
| | <u>12 355 \$</u> | <u>22 771 \$</u> |

La continuité des produits reportés pour l'exercice se présente comme suit :

| | | |
|---|-------------------------|------------------|
| Solde au début de l'exercice | 22 771 \$ | 17 121 \$ |
| Ajouter les sommes reçues au cours de l'exercice | 481 686 | 484 329 |
| Soustraire les sommes reconnues comme produits au cours de l'exercice | <u>(492 102)</u> | <u>(478 679)</u> |
| Solde à la fin de l'exercice | <u>12 355 \$</u> | <u>22 771 \$</u> |

6. PRIX ET BOURSES D'ÉTUDES**Prix d'excellence Fairley**

Le Prix d'excellence Tom Fairley, instauré en 1983, est décerné chaque année. L'organisme a reçu de sources diverses en 2002 des cotisations de 9 500 \$ afin de récompenser l'excellence en révision. L'organisme a convenu de doter le prix de manière que 2 000 \$ (2 000 \$ en 2018) du solde des fonds du prix soient décernés chaque année. Toutefois, le solde des fonds du prix s'est avéré insuffisant pour assumer sa part de 2 000 \$ du prix. En conséquence, l'organisme a fourni une somme de 1 525 \$ (1 000 \$ en 2018), portant le montant annuel total du prix à 3 000 \$ (3 000 \$ en 2018)

L'évolution du prix d'excellence est comme suit :

| | <u>2019</u> | <u>2018</u> |
|-----------------------------------|----------------|----------------|
| Solde au début de l'exercice | 160 \$ | - |
| Dons reçus au cours de l'exercice | 1 315 | 2 160 |
| Prix annuel | <u>(1 475)</u> | <u>(2 000)</u> |
| Solde à la fin de l'exercice | <u>-</u> \$ | <u>160</u> \$ |

Bourse d'études Claudette-Upton

Créée en 2009, cette bourse honore la mémoire de Claudette Reed Upton-Keeley, membre honoraire à vie de l'Association et réviseuse de grand talent. Cetteoureuse de la langue de Shakespeare a participé activement tout au long de sa vie à de nombreuses œuvres visant la sauvegarde de l'environnement et la justice sociale.

Cette bourse d'études de 1 000 \$ se veut une aide au perfectionnement professionnel en révision et elle doit être financée au moyen de cotisations particulières des membres. Le récipiendaire est invité à utiliser sa bourse pour défrayer sa participation au congrès annuel de l'ACR, se procurer ses publications ou assister à ses ateliers.

En 2018, les fonds destinés à ce prix ont été complètement épuisés. Pour l'exercice en cours, la bourse d'études de 1 000 \$ a tout de même été octroyée. Pour ce faire, 350 \$ ont été puisés dans les produits d'exploitation et 650 \$ provenaient de dons recueillis au cours de l'exercice.

Prix Karen-Virag

Établi en 2014 à la mémoire de Karen Virag, membre de longue date, ce prix récompense les efforts d'une personne ou d'un organisme afin de rehausser le profil de la révision dans la collectivité. En 2018, l'organisme a versé 400 \$ à titre de récompense.

L'évolution du prix d'excellence est comme suit :

| | <u>2019</u> | <u>2018</u> |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------|
| Solde au début de l'exercice | 4 228 \$ | 4 578 \$ |
| Dons reçus au cours de l'exercice | 2 580 | 50 |
| Prix annuel | <u>(400)</u> | <u>(400)</u> |
| Solde à la fin de l'exercice | <u>6 408</u> \$ | <u>4 228</u> \$ |

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers consolidés

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

7. ENGAGEMENTS

En vertu d'un bail à long terme expirant le 31 janvier 2024, l'organisme loue les locaux qu'il occupe et, aux termes de ce bail, ils sont tenus de payer un loyer de base, plus leur part proportionnelle de l'impôt foncier et des coûts d'exploitation.

L'organisme loue également des équipements de bureau dont les contrats de location arrivent à échéance en octobre 2024 et en mars 2021.

Les paiements minimums futurs en vertu du bail à la fin de l'exercice sont les suivants :

| | |
|------|-------------------|
| 2020 | 24 679 \$ |
| 2021 | 24 046 |
| 2022 | 24 147 |
| 2023 | 24 613 |
| 2024 | <u>2 565</u> |
| | <u>100 045 \$</u> |

8. ÉVÉNEMENT SUBSÉQUENT

Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale de la santé a déclaré l'état de pandémie à la suite de l'éclosion d'une souche du nouveau coronavirus (COVID-19), ce qui a donné lieu à la mise en œuvre d'une série de mesures d'urgence en matière de santé publique en vue de freiner la propagation du virus. La durée et les répercussions de la COVID-19 sont, à ce jour, inconnues. Il n'est pas possible d'estimer de manière fiable les conséquences qu'auront la durée et la sévérité de la pandémie sur l'avenir de la situation financière de l'organisme. L'organisme surveille de près l'évolution de la situation et évalue de jour en jour son incidence sur l'exploitation.

9. DONNÉES COMPARATIVES

Certaines données comparatives ont été reclassées afin de se conformer à la présentation de l'exercice en cours et n'ont pas fait l'objet d'un audit.

**ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS / EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA -
BUREAU NATIONAL**

États financiers

au 31 décembre 2019

(Non audité — Voir Avis au lecteur)

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

- BUREAU NATIONAL

**Table des matières des états financiers
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019**

(Non audité — *Voir Avis au lecteur*)

| | Page |
|---------------------------------|------|
| AVIS AU LECTEUR | 1 |
| ÉTATS FINANCIERS | |
| État de la situation financière | 2 |
| État des résultats et déficit | 3 |

AVIS AU LECTEUR

En fonction des renseignements fournis par la direction, nous avons compilé l'état de la situation financière de l'Association canadienne des réviseurs / Editors' Association of Canada - Bureau national en date du 31 décembre 2019, de même que l'état des résultats et déficit l'exercice prenant fin à cette date.

Nous n'avons pas effectué d'audit ni de mission d'examen à l'égard de ces états financiers et, par conséquent, nous n'exprimons aucune assurance à leur sujet.

Les lecteurs sont avisés que les présents états financiers peuvent ne pas être appropriés pour leurs besoins.

Toronto, Ontario

Admissibles à exercer l'expertise comptable par les
Chartered Professional Accountants of Ontario

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

- BUREAU NATIONAL

**État de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019**

(Non audité — Voir Avis au lecteur)

| | 2019 | 2018 |
|---|------------------|------------------|
| ACTIF | | |
| ACTIF À COURT TERME | | |
| Encaisse | 14 967 \$ | 30 281 \$ |
| Certificats de placement garanti | 20 869 | 20 869 |
| Comptes débiteurs | 10 266 | 10 140 |
| Frais payés d'avance et autres éléments d'actif | <u>8 844</u> | <u>6 852</u> |
| | <u>54 946 \$</u> | <u>68 142 \$</u> |
| PASSIF | | |
| PASSIF À COURT TERME | | |
| Remises gouvernementales à payer | 9 860 \$ | 11 718 \$ |
| Comptes créditeurs et charges à payer | 32 157 | 23 028 |
| Produits reportés | 12 355 | 17 121 |
| Prix d'excellence et bourses d'études | 6 408 | 4 388 |
| Somme due aux sections et aux ramifications | <u>37 059</u> | <u>74 633</u> |
| | <u>97 839</u> | <u>130 888</u> |
| ACTIF NET (DÉFICIT) | | |
| NON AFFECTÉ | <u>(42 893)</u> | <u>(62 746)</u> |
| | <u>54 946 \$</u> | <u>68 142 \$</u> |

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL

_____ *Directeur*

_____ *Directeur*

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

- BUREAU NATIONAL

État des résultats et déficit

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

(Non audité — Voir Avis au lecteur)

| | 2019 | 2018 |
|--|---------------------------|---------------------------|
| PRODUITS | | |
| Droits d'adhésion | 276 314 \$ | 278 690 \$ |
| Cachets de conférence | 100 176 | 81 927 |
| Webinaires | 73 858 | 78 322 |
| Vente de produits numériques | 41 754 | 39 740 |
| Publications | 25 018 | 36 648 |
| Certification (révision en langue anglaise) | 16 325 | 18 662 |
| Intérêts et autres | 4 112 | 4 369 |
| Prix | 2 525 | 2 855 |
| Dons | <u>1 787</u> | <u>2 468</u> |
| | <u>541 868</u> | <u>540 863</u> |
| CHARGES | | |
| Dotation en personnel | 197 757 \$ | 195 167 \$ |
| Congrès | 89 267 | 69 271 |
| Honoraires professionnels | 88 331 | 94 400 |
| Administration | 73 925 | 73 198 |
| Frais de déplacement et charges d'événements | 29 129 | 27 301 |
| Loyer | 20 572 | 26 511 |
| Imprimerie et conception | 9 830 | 26 897 |
| Prix | <u>4 400</u> | <u>5 105</u> |
| | <u>542 461</u> | <u>572 344</u> |
| INSUFFISANCE DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES PROVENANT DE L'EXPLOITATION | (593) | (31 841) |
| REMISE DE LA DETTE PAR LES RAMIFICATIONS | <u>20 446</u> | — |
| EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES | 19 853 | (31 841) |
| DÉFICIT AU DÉBUT DE L'EXERCICE | <u>(62 746)</u> | <u>(31 265)</u> |
| DÉFICIT À LA FIN DE L'EXERCICE | <u>(42 893)</u> \$ | <u>(62 746)</u> \$ |